叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 纯正英语协会初步公告及会员名单，(preliminary Announcement & List Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纯正英语协会初步公告及会员名单，(Preliminary Announcement & List of)

[səˈsaɪəti]	[fɔːr; fər]	[pjʊr]	[ˈɪŋglɪʃ]	(	[es]	.	[piː]	.	[iː]	)	.
SOCIETY	**for**	**PURE**	**ENGLISH**	**(**	**S**	**.**	**P**	**.**	**E**	**)**	**.**
社会	为了	纯的	英语	(	S	.	P	.	E	)	.

纯正英语协会（SPE)。

[trækt]	[noʊ]	.
TRACT	**No**	**.**
通道	不	.

地块编号

[aɪ]
I
我

我

[prɪˈlɪmɪneri]	[əˈnaʊnsmənt]
Preliminary	**Announcement**
初步的	公告

初步公告

[lɪst]	[ʌv; əv]	[ˈmembər]
List	**of**	**Members**
列表	的	成员

成员名单

[ˈɔkt]	.	-
Oct	**.**	**1919**
十月	.	-

1919年10月

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈklærəndən]	[pres]
At	**the**	**Clarendon**	**Press**
在	这	克拉伦登	按

克拉伦登出版社

-
MDCCCCXIX
-

MDCCCCXIX

[səˈsaɪəti]	[fɔːr; fər]	[pjʊr]	[ˈɪŋglɪʃ]	(	[es]	.	[piː]	.	[iː]	.	)
SOCIETY	**for**	**PURE**	**ENGLISH**	**(**	**S**	**.**	**P**	**.**	**E**	**.**	**)**
社会	为了	纯的	英语	(	S	.	P	.	E	.	)

纯正英语协会 (SPE)

[ðə; ði]	[səˈsaɪəti]	[wʌz; wəz]	[ˈfaʊndɪd]	[ɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[prɪˈpeərɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈentər]	[ɑːn]	[ɪts]
The	**Society**	**was**	**founded**	**in**	**1913**	**,**	**and**	**was**	**preparing**	**to**	**enter**	**on**	**its**
这	社会	曾是	创立	在	-	,	和	曾是	准备	到	进入	在	它是

[ækˈtɪvətiz]	,
activities	**,**
活动	,

该协会成立于1913年，正准备开展各项活动。

[wen] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [ɔ:g] . - [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə] [sə'spend]

when	the	declaration	of	war	in	Aug	.	1914	determined	the	Committee	to	suspend
什么时候	这	宣言	的	战争	在	八月	.	-	决定	这	委员会	到	暂停

[prə'si:dɪŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][dɪ'strækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'beɪt] .

proceedings	until	the	national	distraction	should	have	abated	.
诉讼程序	直到	这	国家的	分心	应该	有	减弱	.

1914 年 8 月宣战后，委员会决定暂停程序，直到国家动荡局势平息为止。

[ðeɪ] [met] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðer; ðər][fɜ:rst]

They	met	again	after	the	Armistice	in	1918	and	agreed	to	announce	their	first
他们	遇见	再次	后	这	停战	在	-	和	同意	到	宣布	他们的	第一的

['ɪʃu:z] [fɔ:r; fər][ɑ:k'toʊbər] - .

issues	for	October	1919	.
问题	为了	十月	-	.

他们在 1918 年停战后再次会面，并同意宣布他们的第一期杂志将于 1919 年 10 月发行。

[ɔ:l'ðoʊ] ['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] ['feɪvərəbl] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [wɪʃt] ,

Although	present	conditions	are	not	as	favourable	as	could	be	wished	,
虽然	展示	状况	是	不是	作为	有利	作为	可以	是	希望	,

尽管目前的情况并不如人们所愿那样有利，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['lɪtəreri] ['mætərz] ,

it	would	seem	that	the	public	are	disposed	to	attend	to	literary	matters	,
它	会	似乎	那	这	民众	是	处置	到	出席	到	文学	事情	,

看来公众对文学事务很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz]['i:v(ə)n] ['kwɪkənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]

and	that	the	war	has	even	quickened	the	interest	and	increased	the
和	那	这	战争	有	甚至	加速	这	兴趣	和	增加	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] [bi:; bi][moʊst]

number	of	those	to	whom	the	special	objects	of	the	Society	will	be	most
数字	的	那些	到	谁	这	特别的	对象	的	这	社会	将要	是	最多

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

intelligible	and	attractive	.
可理解的	和	吸引人的	.

战争甚至激发了更多人的兴趣，也增加了更多人对该协会的特殊目标的理解和认同。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [stɑ:rt][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][ɪts][kən'fju:ʒ(ə)n][mʌst; məst]

A	false	start	is	a	misfortune	,	and	recovery	from	its	confusion	must
一个	错误的	开始	是	一个	不幸	,	和	恢复	从	它是	困惑	必须

[hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:kwərd] [ə'pɪrəns] ,

have	an	awkward	appearance	,
有	一个	尴尬的	外貌	,

错误的开局是一种不幸，而从混乱中恢复过来也必然会显得笨拙。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:rðər] [ə'pɑ:lədʒi][ɔ:r][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

for	which	it	is	needless	to	make	further	apology	or	explanation	.	1	.
为了	哪个	它	是	不必要	到	制作	更远	道歉	或者	解释	.	1	.

对此无需再作任何道歉或解释。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] .

THE	TITLE	OF	THE	SOCIETY	.
这	标题	的	这	社会	.

学会名称。

[ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:r; fər] [pjʊr] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] [ðə; ði]

In	calling	itself	the	Society	for	Pure	English	it	was	not	overlooked	that	the
在	呼叫	本身	这	社会	为了	纯的	英语	它	曾是	不是	被忽视的	那	这

[wɜ:rd] [pjʊr] [maɪt] ['kæri] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

word	Pure	might	carry	a	wrong	suggestion	.
单词	纯的	可能	携带	一个	错误的	建议	.

在将自身命名为"纯正英语协会"时，他们并没有忽视"纯正"一词可能会产生错误的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'noʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə]

It	should	be	explained	that	it	does	not	denote	,	as	it	is	sometimes	used	to
它	应该	是	解释	那	它	做	不是	表示	,	作为	它	是	有时	用过的	到

[dɪ'noʊt] ,

denote	,
表示	,

需要说明的是，它并不表示（有时人们会这样用它来表示）

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɔːrɪdʒɪn][ɑːr; ər][im'pjuəritis][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ;

the	idea	that	words	of	foreign	origin	are	impurities	in	English	;
这	主意	那	字	的	外国的	起源	是	杂质	在	英语	;

认为外来词是英语中的杂质；

[ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] , ['weðər] ['waɪzli] [ɔːr]

it	rather	assumes	that	they	are	not	;	and	the	Committee	,	whether	wisely	or
它	相当	假设	那	他们	是	不是	;	和	这	委员会	,	无论	明智地	或者

[ˌʌn'waɪzli] ,

unwisely	,
不明智地	,

它反而假定它们并非如此；而委员会，无论其做法是否明智，

[θɔːt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɪmpɔːrt][wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn]

thought	a	short	title	of	general	import	was	preferable	to	a	definition
想法	一个	短的	标题	的	一般的	进口	曾是	优选	到	一个	定义

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [baɪ][ɪts] ['nesəseri] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

which	would	misrepresent	their	purpose	by	its	necessary	limitations	.
哪个	会	歪曲	他们的	目的	经过	它是	必要的	限制	.

与其用定义来解释其目的，不如使用一个简短而概括性的标题，因为定义必然存在局限性，会歪曲其目的。

[ˌtuː'tuː] . [faɪ'nænʃ(ə)l] .

2	.	FINANCIAL	.
2	.	金融的	.

2. 财务方面。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt]

The	founders	were	originally	confident	that	they	could	carry	on	their	work	without
这	创始人	是	起初	自信的	那	他们	可以	携带	在	他们的	工作	没有

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['membər] ;

asking	for	any	subscription	from	the	members	;
问	为了	任何	订阅	从	这	成员	;

创始人最初自信地认为，他们可以在不向会员收取任何会费的情况下继续开展工作；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['praɪsɪz][ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['hoʊlli]

and	although	the	conditions	of	prices	and	commodities	are	now	wholly
和	虽然	这	状况	的	价格	和	商品	是	现在	完全

[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'feɪvərəbl] ,

changed	and	altogether	unfavourable	,
已更改	和	共	不利	,

尽管物价和商品状况现在已完全改变，而且完全不利，

[ðeɪ] [stɪl] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðer; ðər] [skiːm] .

they	still	hope	that	they	may	be	able	to	keep	to	their	scheme	.
他们	仍然	希望	那	他们	可能	是	有能力的	到	保持	到	他们的	方案	.

他们仍然希望能够坚持他们的计划。

[ɪf] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɑːr; ər][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['merɪt] ,

If	the	publications	of	the	Society	are	of	sufficient	merit	,
如果	这	出版物	的	这	社会	是	的	充足的	优点	,

如果学会的出版物具有足够的价值，

[ðer; ðər]['prɑ:fɪts][ʃʊd; ʃəd]['kʌvər][ðə; ði][ɪk'spensɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ʌn'sælərid][stɑ:f] ;

their	profits	should	cover	the	expenses	of	an	unsalaried	staff	;
他们的	利润	应该	覆盖	这	开支	的	一个	无薪	职员	;

他们的利润应该足以支付无薪员工的开支;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ɑ:pʃən(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] [tu:; tə][rɪ'teɪn][ə; eɪ] [ʃer]

and	though	it	shall	be	optional	for	their	authors	to	retain	a	share
和	尽管	它	将	是	选修的	为了	他们的	作者	到	保持	一个	分享

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'spektɪv] ['prɑ:fɪts] ,

of	such	prospective	profits	,
的	这样的	预期	利润	,

尽管作者可以选择是否保留一部分预期利润,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kən'trɪbju:t] [ðer; ðər][wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

it	is	hoped	that	most	of	those	who	contribute	their	work	will	be	willing	to
它	是	希望	那	最多	的	那些	WHO	贡献	他们的	工作	将要	是	愿意的	到

[ə'laʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:fɪts][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

allow	all	the	profits	to	go	into	the	funds	of	the	Society	.
允许	全部	这	利润	到	去	进入	这	资金	的	这	社会	.

希望大多数贡献作品的人都愿意将所有利润都用于协会的基金。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,

In	the	place	of	a	small	subscription	,
在	这	地方	的	一个	小的	订阅	,

代替少量订阅费,

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ˌɪnkən'vi:niənt] ['regjələrli] [tu:; tə] [kə'lekt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [peɪ] ,

which	it	is	as	inconvenient	regularly	to	collect	as	it	is	to	pay	,
哪个	它	是	作为	不方便	经常	到	收集	作为	它	是	到	支付	,

定期收取和支付一样不方便。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [in'vaits] [doʊ'neɪʃənz][ʌv; əv] ['eni] [ə'maʊnt] , [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] ,

the	secretary	invites	donations	of	any	amount	,	great	or	small	,
这	秘书	邀请	捐款	的	任何	数量	,	伟大的	或者	小的	,

秘书欢迎任何金额的捐款,无论大小。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['du:li] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z] ['bæŋkɪŋ] [ə'kaʊnt] .

which	will	be	duly	acknowledged	and	deposited	in	the	Society's	banking	account	.
哪个	将要	是	正式地	已确认	和	已存	在	这	社会的	银行业	帐户	.

款项将得到正式确认并存入协会的银行账户。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðer; ðər] [prə'spektəs] ['wɔ:rənts] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [mɔ:r]

The	sympathetic	response	to	their	prospectus	warrants	the	belief	that	more
这	交感神经	回复	到	他们的	招股说明书	逮捕令	这	信仰	那	更多的

[doʊ'neɪʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] .

donations	will	be	forthcoming	.
捐款	将要	是	即将推出	.

人们对他们的募捐计划书给予了积极的回应,这使我们有理由相信,未来还会有更多捐款涌入。

[ðə; ði][sə'saɪəti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪnaɪt][eɪm] [meɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,

The	Society	having	a	finite	aim	may	,	after	a	few	years	of	activity	,
这	社会	拥有	一个	有限	目的	可能	,	后	一个	很少	年	的	活动	,

目标明确的社团,经过几年的活动后,可能会.....

[kən'sɪdər] [ɪts] ['ju:sflnəs] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wu:nd] [ʌp] ,

consider	its	usefulness	to	be	at	an	end	;	and	if	,	when	it	is	wound	up	,
考虑	它是	用处	到	是	在	一个	结尾	;	和	如果	,	什么时候	它	是	伤口	向上	,

认为它的用途已经结束;如果,当它停止运转时,

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][hænd] ,

it	should	have	a	balance	in	hand	,
它	应该	有	一个	平衡	在	手	,

他手里应该有余额。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'mɪti] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['penʃən] [fʌnd]

the	present	Committee	undertake	to	pay	such	a	balance	into	the	Pension	Fund
这	展示	委员会	承担	到	支付	这样的	一个	平衡	进入	这	养老金	基金

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɔːθəz] . [θriː] .

of	the	Society	of	Authors	.	3	.
的	这	社会	的	作者	.	3	.

本委员会承诺将这笔余额缴入作家协会养老基金。3.

[prbli'keiʃnz] .

PUBLICATIONS	.
出版物	.

出版物。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][trækts][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	Society	undertakes	to	publish	a	series	of	tracts	on	the	subjects	which	it
这	社会	承担	到	发布	一个	系列	的	小册子	在	这	主题	哪个	它

[ɪz] ['faʊndɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

is	founded	to	deal	with	.
是	创立	到	交易	和	.

该学会承诺出版一系列关于其成立宗旨所关注主题的小册子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːr'siː] [ðə; ði]['kwɑːləti][ɔːr] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ekspɜːrt][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ;

It	is	impossible	to	foresee	the	quality	or	amount	of	such	expert	contributions	;
它	是	不可能的	到	预见	这	质量	或者	数量	的	这样的	专家	贡献	;

无法预见此类专家贡献的质量或数量；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn'tend][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kwɔːrtərli] ['peɪpər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

but	the	Committee	intend	to	issue	at	least	a	quarterly	paper	which	shall
但	这	委员会	打算	到	问题	在	至少	一个	季刊	纸	哪个	将

[kən'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .

contain	a	report	of	proceedings	up	to	date	.
包含	一个	报告	的	诉讼程序	向上	到	日期	.

但委员会打算至少每季度发布一份文件，其中将包含一份最新的会议记录报告。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][trækts][ɑːr; ər][sent]['grætɪsˌgreɪtɪs][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['membər] .

Meanwhile	the	two	first	tracts	are	sent	gratis	to	all	the	present	members	.
同时	这	二	第一的	小册子	是	发送	免费	到	全部	这	展示	成员	.

与此同时，前两份宣传册免费寄送给所有现有成员。

['leɪtər] ['ɪʃuːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['dʒɝːnəlz] ,

Later	issues	will	be	announced	in	the	literary	journals	,
之后	问题	将要	是	宣布	在	这	文学	期刊	,

后续问题将在文学期刊上公布。

[ænd; ənd] ['membər] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ] - ['kɑːntrækt]

and	members	will	be	expected	to	buy	them	unless	they	shall	pre	-	contract
和	成员	将要	是	预期的	到	买	他们	除非	他们	将	预	-	合同

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] ,

to	have	them	supplied	as	they	are	issued	,
到	有	他们	供应	作为	他们	是	发布	,

除非会员预先签订合同，约定在发放时由供应商提供，否则会员将被要求自行购买这些物品。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] 10s .

which	may	be	done	by	a	donation	to	the	Society	at	the	rate	of	10s	.
哪个	可能	是	完毕	经过	一个	捐款	到	这	社会	在	这	速度	的	10s	.

可以通过向协会捐款的方式进行，捐款金额为 10 先令。

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

一年。

[ðə; ði][trækts] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] . [fɔːr] .

The	tracts	will	be	issued	by	the	Oxford	University	Press	.	4	.
这	小册子	将要	是	发布	经过	这	牛津	大学	按	.	4	.

这些小册子将由牛津大学出版社出版。4.

['mænɪdʒmənt] .

MANAGEMENT	.
管理	.

管理。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪti] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][kɔːl]

The	original	Committee	will	continue	to	carry	on	until	it	is	convenient	to	call
这	原来的	委员会	将要	继续	到	携带	在	直到	它	是	方便的	到	称呼

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ;

a	meeting	of	the	members	to	relieve	them	of	their	responsibility	;
一个	会议	的	这	成员	到	缓解	他们	的	他们的	责任	;

原委员会将继续运作，直到召开成员会议解除其职责为止；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪətɪ] .

and	it	is	their	plan	that	the	members	should	ultimately	decide	the	constitution	of	the	Society	.
和	它	是	他们的	计划	那	这	成员	应该	最终	决定	这	宪法	的	这	社会	.

他们的计划是，由会员最终决定协会的章程。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ædvərtaɪzd] [ɑːn][ðer; ðər]['peɪdʒɪz] ;

Meanwhile	they	guarantee	the	general	soundness	of	the	books	and	publications	which	will	be	advertised	on	their	pages	;
同时	他们	保证	这	一般的	健全性	的	这	图书	和	出版物	哪个	将要	是	广告	在	他们的	页面	;

同时，他们保证在其网站上刊登广告的书籍和出版物的整体质量可靠；

[bʌt; bət]['ʌndər][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz][duː] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][sə'saɪətɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ɪts] [kənt'rɪbjuːtəz] ;

but	under	no	circumstances	do	they	make	the	Society	responsible	for	all	the	opinions	of	its	contributors	;
但	在下面	不	情况	做	他们	制作	这	社会	负责任的	为了	全部	这	意见	的	它是	贡献者	;

但无论如何，他们都不会让协会对其所有投稿人的观点负责；

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['kwestʃənz] . [faɪv] .

they	desire	full	discussion	of	all	questions	.	5	.
他们	欲望	满的	讨论	的	全部	问题	.	5	.

他们希望对所有问题进行充分讨论。5.

['membərʃɪp] .

MEMBERSHIP	.
会员资格	.

会员资格。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dʒenjuɪnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ɪts][wɜːrk] .

The	Committee	invite	the	membership	of	all	those	who	are	genuinely	interested	in	the	objects	of	the	Society	and	willing	to	assist	in	its	work	.
这	委员会	邀请	这	会员资格	的	全部	那些	WHO	是	真的	感兴趣的	在	这	对象	的	这	社会	和	愿意的	到	协助	在	它是	工作	.

委员会诚邀所有对本协会宗旨真正感兴趣并愿意协助本协会工作的人士加入。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['membərʃɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:nərəri] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [el]
They should send application for membership to the Honorary Secretary , Mr . L
他们 应该 发送 应用 为了 会员资格 到 这 名誉 秘书 , 先生 . L
. ['pɛrsɔl] [smɪθ] ,
. Pearsall Smith ,
. 皮尔索尔 史密斯 ,

他们应该将入会申请寄给名誉秘书L. Pearsall Smith先生。

- [ˌes 'ti:] . ['lɛnərdz] ['terəs] , ['lʌndən] , [es] . ['dʌblju:] . [θri:] . [sɪks] .
11 St . Leonards Terrace , London , S . W . 3 . 6 .
- 英石 . 伦纳德 阳台 , 伦敦 , S . W . 3 . 6 .

伦敦圣伦纳德露台 11 号，SW3.6。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'spektəs] .
ORIGINAL PROSPECTUS .
原来的 招股说明书 .

原始招股说明书。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'spektəs] [æz; əz] ['ɪʃu:d] ['ɔkt] . -
The following is a reprint of the original prospectus as issued Oct . 1913
这 下列的 是 一个 重印 的 这 原来的 招股说明书 作为 发布 十月 . -
: 一
: 二
: 二

以下是1913年10月发布的原始招股说明书的重印本：—

['lɪtəreri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [si:m] [ɪn] [wʌn] [greɪv] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [læk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
Literary education in England would seem in one grave respect to lack efficiency ,
文学 教育 在 英格兰 会 似乎 在 一 严重 尊重 到 缺少 效率 ,

英国的文学教育似乎在某一方面存在严重的效率不足问题。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'spaɪər] ['raɪtɚz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [du:] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [tɔ:rdz]
for it does not inspire writers with a due sense of responsibility towards
为了 它 做 不是 启发 作家 和 一个 到期的 感觉 的 责任 向
[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [spi:tʃ] .
their native speech .
他们的 本国的 演讲 .

因为它无法激发作家们对母语应有的责任感。

[ɪn] [moʊst] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] [men] [ʌv; əv] ['letərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['dʒə:nəlists] ,
In most European countries men of letters , and the better class of journalists ,
在 最多 欧洲的 国家 男人 的 信件 , 和 这 更好的 班级 的 记者 ,

在大多数欧洲国家，文人墨客和上等记者们

[ɑ:r; ər] [treɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'sɪst]
are trained to observe the changes of the language , and to assist
是 受过训练 到 观察 这 变化 的 这 语言 , 和 到 协助
['kɑ:nʃəsli] [ɪn] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
consciously in its development ,
有意识地 在 它是 发展 ,

他们接受过训练，能够观察语言的变化，并有意识地协助语言的发展。

['bi:ɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪst] .
being guided by acknowledged principles of tradition and taste .
存在 引导 经过 已确认 原则 的 传统 和 品尝 .

遵循公认的传统和品味原则。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
But the English language , which is now rapidly spreading over the world ,
但 这 英语 语言 , 哪个 是 现在 快速 传播 超过 这 世界 ,

但是，英语如今正在世界各地迅速传播，

[ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][noʊ] [sʌtʃ] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪtɪsɪzəm] .

is	subject	to	no	such	guidance	,	and	to	very	little	intelligent	criticism	.
是	主题	到	不	这样的	指导	,	和	到	非常	小的	聪明的	批评	.

不受此类指导，也很少受到理性的批评。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['dʒɝ:nəlz][ænd; ənd][ɪn] ['teɪbl] - [tɔ:k] ,

There	is	indeed	occasional	discussion	,	both	in	the	journals	and	in	table	-	talk	,
那里	是	的确	偶然	讨论	,	两个都	在	这	期刊	和	在	桌子	-	讲话	,

确实，无论是在期刊上还是在餐桌谈话中，偶尔都会有相关的讨论。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv]['speʃ(ə)l][wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [staɪl] ;

concerning	the	choice	and	use	of	special	words	and	the	standards	of	style	;
有关	这	选择	和	使用	的	特别的	字	和	这	标准	的	风格	;

关于特殊词语的选择和使用以及风格标准；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['moʊstli] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['pɝ:sənz] , [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ]

but	this	is	mostly	conducted	by	irresponsible	persons	,	who	have	no	knowledge
但	这	是	大多	实施	经过	不负责任	人	,	WHO	有	不	知识

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

of	the	history	of	English	,
的	这	历史	的	英语	,

但这大多是由不负责任的人进行的，他们对英语历史一无所知。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['defɪnət] [aɪ'di:əl][ɔ:r] [raɪt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]

and	are	even	without	any	definite	ideal	or	right	conception	of	what	the
和	是	甚至	没有	任何	定	理想的	或者	正确的	概念	的	什么	这

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ][mʌst; məst][bi:; bi] .

essentials	of	a	good	language	must	be	.
必需品	的	一个	好的	语言	必须	是	.

他们甚至没有任何明确的理想或正确的观念来定义一门好语言的要素。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [prə'poʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [men] [ʌv; əv] ['letərz] ,

It	is	therefore	proposed	that	a	few	men	of	letters	,
它	是	所以	建议的	那	一个	很少	男人	的	信件	,

因此，有人提议由几位文人学者.....

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][best][lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'θɔ:rətiz] , [ʃʊd; ʃəd]

supported	by	the	scientific	alliance	of	the	best	linguistic	authorities	,	should
有	经过	这	科学	联盟	的	这	最好的	语言学	当局	,	应该

[fɔ:rm][ə; eɪ] [gru:p] [ɔ:r] [fri:] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

form	a	group	or	free	association	,
形式	一个	团体	或者	自由的	协会	,

在最权威的语言学家组成的科学联盟的支持下，应该成立一个团体或自由协会。

[ænd; ənd] [ə'gri:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:dɪst][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ski:m] [fɔ:r; fər] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] ['pɑ:pjələr] [teɪst]

and	agree	upon	a	modest	and	practical	scheme	for	informing	popular	taste
和	同意	之上	一个	谦虚的	和	实际的	方案	为了	通知	受欢迎的	品尝

[ɑ:n] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

on	sound	principles	,
在	声音	原则	,

并就如何以合理的原则引导大众品味这一适度而务实的方案达成一致。

[fɔ:r; fər] ['gaɪdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntu:] ['præktɪs] ['sɜ:rt(ə)n]

for	guiding	educational	authorities	,	and	for	introducing	into	practice	certain
为了	指导	教育	当局	,	和	为了	介绍	进入	实践	肯定

[slaɪt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['tʃeɪndʒɪz] .

slight	modifications	and	advantageous	changes	.
轻微	修改	和	有利	变化	.

为指导教育当局，并引入一些细微的修改和有利的变化。

[ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ([wɪtʃ] [kɔ:lz] [ɪt'self][ðə; ði] - [sə'saɪəti][fɔ:r; fər] [pjʊr]

The	promoters	of	this	association	(	which	calls	itself	the	'	Society	for	Pure
这	发起人	的	这	协会	(	哪个	呼叫	本身	这	-	社会	为了	纯的

['ɪŋglɪʃ] -) [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ,

English	'	)	are	of	course	well	aware	of	the	danger	of	affectation	,
英语	-	)	是	的	课程	出色地	意识到的	的	这	危险	的	做作	,

这个自称为"纯正英语协会"的组织的倡导者们当然非常清楚矫揉造作的危险。

[wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði] [tʃi:f] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['eni] ['kɑ:nʃəs] [rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

which	constitutes	the	chief	objection	to	any	conscious	reform	of	language	.
哪个	构成	这	首席	异议	到	任何	有意识的	改革	的	语言	.

这就是反对任何有意识的语言改革的主要理由。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðɪs] ;

They	are	fully	on	their	guard	against	this	;
他们	是	完全	在	他们的	警卫	反对	这	;

他们对此高度警惕;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'poʊz][mʌst; məst] [prɪ'vent]

and	they	think	that	the	scheme	of	activity	which	they	propose	must	prevent
和	他们	思考	那	这	方案	的	活动	哪个	他们	提出	必须	防止

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['fu:lɪʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [di'veləpmənts] .

their	being	suspected	of	foolish	interference	with	living	developments	.
他们的	存在	怀疑	的	愚蠢	干涉	和	活的	发展	.

他们认为，他们提出的活动方案必须避免被怀疑愚蠢地干预生活发展。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ðer; ðər][prə'poʊzd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][bəuθ] [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd]

The	ideal	of	their	proposed	association	is	both	conservative	and
这	理想的	的	他们的	建议的	协会	是	两个都	保守的	和

[ˌdemə'krætɪk] .

democratic	.
民主	.

他们提出的协会理念既保守又民主。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [eɪm][æt; ət][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn]

It	would	aim	at	preserving	all	the	richness	of	differentiation	in
它	会	目的	在	保存	全部	这	丰富	的	差异化	在

['aʊər; ɑ:r][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,

our	vocabulary	,
我们的	词汇	,

它的目标是保留我们词汇中所有丰富的差异性，

[ɪts] [naɪs] [grə'mætɪkl] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] , [ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɪdɪəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ɪts]

its	nice	grammatical	usages	,	its	traditional	idioms	,	and	the	music	of	its
它是	好的	语法	用法	,	它是	传统的	成语	,	和	这	音乐	的	它是

[ɪn'herɪtɪd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] :

inherited	pronunciation	:
遗传	发音	:

它优美的语法用法、传统的习语以及传承下来的悦耳发音:

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'poʊz] [wət'evər] [ɪz] ['slɪpʃɑ:d] [ænd; ənd] ['kerləs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [blɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:rd] -

it	would	oppose	whatever	is	slipshod	and	careless	,	and	all	blurring	of	hard	-
它	会	反对	任何	是	草率	和	粗心	,	和	全部	模糊	的	难的	-

[wʌn] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

won	distinctions	,
韩元	区别	,

它会反对一切草率和粗心的做法，以及一切模糊来之不易的界限的行为。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ] [les] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [s'kuːlmɑːstəz] [ænd; ənd] [grə'meriən] ,

but	it	would	no	less	oppose	the	tyranny	of	schoolmasters	and	grammarians	,
但	它	会	不	较少的	反对	这	暴政	的	教师	和	语法学家	,

[bəuθ][ɪn][ðer; ðər][pɪ'dæntɪk][kən'sɜːrvətɪzəm] ,

both	in	their	pedantic	conservatism	,
两个都	在	他们的	迂腐的	保守主义	,

但它同样会反对教师和语法学家的专制，反对他们迂腐的保守主义。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['ɪgnərənt] [in'fɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [ˌnuː'fæŋgld] - [ruːlz] - , [beɪst] [nɑːt][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] ,

and	in	their	ignorant	enforcing	of	newfangled	'	rules	'	,	based	not	on	principle	,
和	在	他们的	无知	强制执行	的	新奇的	-	规则	-	,	基于	不是	在	原则	,

他们愚昧无知地强制执行那些并非基于原则的新奇"规则"，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ɑːn] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] - [kə'rekt] - ['juːsɪdʒ] .

but	merely	on	what	has	come	to	be	considered	'	correct	'	usage	.
但	仅仅	在	什么	有	来	到	是	经过考虑的	-	正确的	-	用法	.

但仅仅是基于人们普遍认为的"正确"用法。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][ðæt]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ][ɪn][ɪts]['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʃʊd; ʃəd]

The	ideal	of	the	Society	is	that	our	language	in	its	future	development	should
这	理想的	的	这	社会	是	那	我们的	语言	在	它是	未来	发展	应该

[biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pæst]

be	controlled	by	the	forces	and	processes	which	have	formed	it	in	the	past
是	受控	经过	这	力量	和	流程	哪个	有	形成	它	在	这	过去的

;
;
;

该协会的理想是，我们的语言在未来的发展中应该受到过去塑造它的力量和过程的控制；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪts] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] ,

that	it	should	keep	its	English	character	,
那	它	应该	保持	它是	英语	特点	,

它应该保持其英国特色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ]

and	that	the	new	elements	added	to	it	should	be	in	harmony	with
和	那	这	新的	元素	额外	到	它	应该	是	在	和谐	和

[ðə; ði][oʊld] ;

the	old	;
这	老的	;

并且，新加入的元素应该与原有元素协调一致；

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['aʊər; ɑːr] ['groʊɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['waɪdli] [spred] ,

for	by	this	means	our	growing	knowledge	would	be	more	widely	spread	,
为了	经过	这	方法	我们的	生长	知识	会	是	更多的	广泛	传播	,

通过这种方式，我们不断增长的知识就能更广泛地传播。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['ɪntuː]['kloʊzər] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['miːdiəm] [ʌv; əv]

and	the	whole	nation	brought	into	closer	touch	with	the	national	medium	of
和	这	所有的	国家	带来	进入	更近	触碰	和	这	国家的	中等的	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

全国人民与民族表达媒介的联系也更加紧密了。

[ðə; ði][sə'saɪəti] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [pleɪs] [ɪt'self][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['tendənsiz] [ʌv; əv]

The	Society	,	therefore	,	will	place	itself	in	opposition	to	certain	tendencies	of
这	社会	,	所以	,	将要	地方	本身	在	反对	到	肯定	倾向	的

['mɑːdərn] [teɪst] ;

modern	taste	;
现代的	品尝	;

因此，本协会将反对现代品味的某些倾向；

[wɪtʃ] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊps] ['grædʒuəli] [tuː; tə] ['mɑːdɪfaɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] .

which	taste	it	hopes	gradually	to	modify	and	improve	.
哪个	品尝	它	希望	逐步地	到	调整	和	提升	.

它希望逐步改变和改善这种口味。

[ɪts] ['ɑːbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['defɪnət] [prə'pəʊzlz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

Its	object	will	be	best	exhibited	by	stating	a	few	definite	proposals	which	may	be
它是	目的	将要	是	最好的	展出	经过	声明	一个	很少	定	提案	哪个	可能	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['tɪpɪk(ə)l] .

regarded	as	typical	.
认为	作为	典型的	.

通过列举一些可视为典型的例子，就能最好地说明其目的。

[aɪ] . ['lɪtərəri] [teɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['fɔːrən] [wɜːrdz] ['riːs(ə)ntli]

I	.	Literary	taste	at	the	present	time	,	with	regard	to	foreign	words	recently
我	.	文学	品尝	在	这	展示	时间	,	和	看待	到	外国的	字	最近

['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ,

borrowed	from	abroad	,
借来的	从	国外	,

一、当前文学品味，就近期从国外借用的外来词而言，

[ɪz] [ɑːn] [rɔːŋ] [laɪnz] , [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌɪnkə'rekt] ,

is	on	wrong	lines	,	the	notions	which	govern	it	being	scientifically	incorrect	,
是	在	错误的	线条	,	这	概念	哪个	治理	它	存在	科学地	错误	,

方向错误，其背后的理念在科学上是错误的。

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'per] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stændərd] [spiːtʃ] ,

tending	to	impair	the	national	character	of	our	standard	speech	,
倾向于	到	妨害	这	国家的	特点	的	我们的	标准	演讲	,

有损我们标准语言的民族特色，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [s'kɒləz] .

and	to	adapt	it	to	the	habits	of	classical	scholars	.
和	到	适应	它	到	这	习惯	的	古典	学者们	.

并使其适应古典学者的习惯。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪliən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːroʊd] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] [naʊ] [spelt] [ænd; ənd]

On	account	of	these	alien	associations	our	borrowed	terms	are	now	spelt	and
在	帐户	的	这些	外星人	协会	我们的	借来的	条款	是	现在	拼写	和

[prə'naʊnst] ,

pronounced	,
发音	,

由于这些外来词汇的联想，我们借用的词语现在拼写和发音都发生了变化。

[nɑːt] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['fɔːrən] [wɜːrdz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sɪməˌleɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ]

not	as	English	,	but	as	foreign	words	,	instead	of	being	assimilated	,	as	they
不是	作为	英语	,	但	作为	外国的	字	,	反而	的	存在	同化	,	作为	他们

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

were	in	the	past	,
是	在	这	过去的	,

不是作为英语词汇，而是作为外来词，而不是像过去那样被同化。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [spiːtʃ] .

and	brought	into	conformity	with	the	main	structure	of	our	speech	.
和	带来	进入	一致性	和	这	主要的	结构	的	我们的	演讲	.

并使其符合我们演讲的主要结构。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rerli] [ə'sɪməleɪt] ['aʊər; ɑːr] ['bɒrəʊɪŋz] ,

And	as	we	more	and	more	rarely	assimilate	our	borrowings	,
和	作为	我们	更多的	和	更多的	很少	吸收	我们的	借款	,

随着我们越来越少地吸收借鉴来的东西，

[soʊ]['i:v(ə)n][wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][wʌns] ['nætʃrəlaɪzd] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [wʌn][baɪ][wʌn] [meɪd] [ən] -
so **even** **words** **that** **were** **once** **naturalized** **are** **being** **now** **one** **by** **one** **made** **un** **-**
所以 甚至 字 那 是 一次 归化 是 存在 现在 一 经过 一 制成 联合国 -
['ɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

因此，就连一些曾经被视为英语词汇的词语，现在也正一个接一个地被剥夺了英语的属性。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [bæk] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['fɔ:rən] [fɔ:rmz] ;
and **driven** **out** **of** **the** **language** **back** **into** **their** **foreign** **forms** **;**
和 驱动 出去 的 这 语言 后退 进入 他们的 外国的 表格 ;

并从该语言中被驱逐回其外来形式；

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmtaɪmz]
whence **it** **comes** **that** **a** **paragraph** **of** **serious** **English** **prose** **may** **be** **sometimes**
何处 它 来 那 一个 段落 的 严肃的 英语 散文 可能 是 有时
[si:n] [æz; əz] ['fri:li] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][i'tælisaizd] [frentʃ] [wɜ:rdz][æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['sisərəu]
seen **as** **freely** **sprinkled** **with** **italicized** **French** **words** **as** **a** **passage** **of** **Cicero**
已见 作为 自由 撒上 和 斜体 法语 字 作为 一个 通道 的 西塞罗
[ɪz]['ɔ:f(ə)n][ˌɪntər'lɑ:rdɪd][wɪð; wɪθ] [gri:k] .
is **often** **interlarded** **with** **Greek** **.**
是 经常 交错 和 希腊语 .

因此，有时人们可能会看到一段严肃的英文散文随意地穿插着斜体法语单词，就像西塞罗的一段文字经常穿插着希腊语一样。

[ðə; ði] [mɪr] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rdz][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [fɔ:rs] [tɔ:rdz] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] .
The **mere** **printing** **of** **such** **words** **in** **italics** **is** **an** **active** **force** **towards** **degeneration** **.**
这 仅仅 印刷 的 这样的 字 在 斜体 是 一个 积极的 力量 向 退化 .

仅仅用斜体字印刷这些词语本身就是一种导致堕落的积极因素。

[ðə; ði][sə'saɪəti][hoʊps][tu:; tə][dɪs'kredɪt] [ðɪs] ['tendənsi] ,
The **Society** **hopes** **to** **discredit** **this** **tendency** **,**
这 社会 希望 到 诋毁 这 趋势 ,

该协会希望消除这种倾向的负面影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪts][oʊld] [ri'æktɪv] ['enərdʒi] ;
and **it** **will** **endeavour** **to** **restore** **to** **English** **its** **old** **reactive** **energy** **;**
和 它 将要 努力 到 恢复 到 英语 它是 老的 反应性 活力 ;

它将努力恢复英语原有的活力；

[wen] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
when **a** **choice** **is** **possible** **we** **should** **wish** **to** **give** **an** **English** **pronunciation**
什么时候 一个 选择 是 可能的 我们 应该 希望 到 给 一个 英语 发音
[ænd; ənd] ['spelɪŋ] [tu:; tə]['ju:sf(ə)l] ['fɔ:rən] [wɜ:rdz] ,
and **spelling** **to** **useful** **foreign** **words** **,**
和 拼写 到 有用 外国的 字 ,

如果可以选择，我们应该希望给常用的外来词赋予英语发音和拼写。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɜ:rdz][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ]
and **we** **would** **attempt** **to** **restore** **to** **a** **good** **many** **words** **the** **old** **English**
和 我们 会 试图 到 恢复 到 一个 好的 许多 字 这 老的 英语
[fɔ:rmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] ,
forms **which** **they** **once** **had** **,**
表格 哪个 他们 一次 有 ,

我们会尝试将许多单词恢复到它们曾经拥有的古英语形式。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [sə'plæntid] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔ:rən] [fɔ:rmz] .
but **which** **are** **now** **supplanted** **by** **the** **original** **foreign** **forms** **.**
但 哪个 是 现在 取代 经过 这 原来的 外国的 表格 .

但现在这些都被原有的外来形式所取代。

['ʌðər] ['fɔːrən] ['denɪzənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kleɪmɪŋ] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

Other	foreign	denizens	which	are	claiming	naturalization	we	would	encourage	on	the
其他	外国的	居民	哪个	是	声称	入籍	我们	会	鼓励	在	这

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [priˈfɜːiŋ] [ðer; ðər] [mɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrmz] .

principle	of	preferring	their	more	English	forms	.
原则	的	偏好	他们的	更多的	英语	表格	.

我们鼓励其他申请入籍的外国居民，因为我们认为他们更倾向于使用更英式的表达方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pleɪnli] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['raɪtɚz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mætərz] ;

It	would	plainly	be	useful	for	writers	to	be	acquainted	with	such	matters	;
它	会	显然	是	有用	为了	作家	到	是	熟人	和	这样的	事情	;

作家们如果能了解这些事情，显然会很有帮助；

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

and	a	list	of	all	such	words	with	their	English	history	would	be	a
和	一个	列表	的	全部	这样的	字	和	他们的	英语	历史	会	是	一个

[gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ˌækə'demɪk] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'saɪəti] [maɪt] ['rendər] .

good	example	of	the	sort	of	academic	service	which	this	Society	might	render	.
好的	例子	的	这	种类	的	学术的	服务	哪个	这	社会	可能	使成为	.

列出所有此类词汇及其英语历史，将是本学会可以提供的学术服务的一个很好的例子。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['nesəseri] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [wɜːrdz]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]

The	large	and	necessary	importation	of	foreign	words	into	the	English	language
这	大的	和	必要的	输入	的	外国的	字	进入	这	英语	语言

[hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] ['wiːkənd] [ɪts] ['eɪnʃənt] [wɜːrd] - ['meɪkɪŋ] ['paʊɚz] ;

has	undoubtedly	weakened	its	ancient	word	-	making	powers	;
有	无疑	减弱	它是	古老的	单词	-	制作	权力	;

大量且必要的外来词汇引入英语，无疑削弱了英语古老的造词能力；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [ɪl] - ['saʊndɪŋ] ['kɔmpaundz]

and	while	all	fantastic	and	awkward	inventions	and	ill	-	sounding	compounds
和	尽管	全部	极好的	和	尴尬的	发明	和	患病的	-	听起来	化合物

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

should	be	avoided	,
应该	是	避免	,

虽然所有奇特怪异的发明和听起来难听的化合物都应该避免，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrdz] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv]

it	seems	desirable	to	give	at	least	a	fair	chance	to	words	formed	out	of
它	似乎	理想	到	给	在	至少	一个	公平的	机会	到	字	形成	出去	的

['ɪŋglɪʃ] [mə'tɪriəl] .

English	material	.
英语	材料	.

似乎应该至少给由英语素材构成的词语一个公平的机会。

[sʌtʃ] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔmpaundz] , [niːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

Such	new	English	words	,	especially	new	English	compounds	,	need	,	it	would	seem	,
这样的	新的	英语	字	,	尤其	新的	英语	化合物	,	需要	,	它	会	似乎	,

这些新的英语词汇，尤其是新的英语复合词，似乎需要.....

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvər'kʌm]['aʊər; ɑːr][dɪs'laɪk]

to	be	used	for	some	little	time	before	we	can	overcome	our	dislike
到	是	用过的	为了	一些	小的	时间	前	我们	能	克服	我们的	不喜欢

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

在我们克服对它们的厌恶之前，需要暂时使用它们。

[waɪl] [tɜːrmz][ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['ɔːrɪdʒɪn] , [haʊ'evər] ['kʌmbrəs] [ænd; ənd] [ʌn'suːtəbl] [ðeɪ]
while **terms** **of** **Greek** **and** **Latin** **origin** **,** **however** **cumbrous** **and** **unsuitable** **they**
尽管 条款 的 希腊语 和 拉丁 起源 , 然而 笨重的 和 不合适 他们
[meɪ] [biː; bi] ,
may **be** **,**
可能 是 ,

然而，源自希腊语和拉丁语的术语，无论多么笨拙和不合适，

[ɑːr; ər] [ək'septɪd] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
are **accepted** **almost** **without** **question** **.**
是 公认 几乎 没有 问题 .

几乎毫无质疑地被接受。

[wiː; wi] [wʊd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] , [ænd; ənd][ɑːn]
We **would** **discourage** **such** **unimaginative** **and** **artificial** **formations** **,** **and** **on**
我们 会 阻碍 这样的 缺乏想象力 和 人造的 阵型 , 和 在
['prɪnsəp(ə)l][prɪ'fɜːr] [tɜːrmz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [mə'tɪriəl] ,
principle **prefer** **terms** **made** **of** **English** **material** **,**
原则 更喜欢 条款 制成 的 英语 材料 ,

我们不鼓励这种缺乏想象力和人为的构成方式，原则上更倾向于使用英文词汇。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]['spoʊkən][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
which **are** **easily** **understood** **and** **naturally** **spoken** **by** **English** **-** **speaking** **people** **.**
哪个 是 容易地 理解 和 自然 说 经过 英语 - 请讲 人们 .

这些词语很容易理解，英语使用者也能自然地说出来。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ['sʌmwʌt]
Until **recent** **years** **English** **writers** **were** **in** **the** **habit** **of** **experimenting** **somewhat**
直到 最近的 年 英语 作家 是 在 这 习惯 的 实验 有些
['friːli] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
freely **in** **language** **,**
自由 在 语言 ,

直到近几年，英国作家还习惯于在语言运用上进行较为自由的实验。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrd] - ['kɔɪnɪŋ] [æk'tɪvəti][wiː; wi] [oʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənt] [ænd; ənd]
and **to** **their** **word** **-** **coining** **activity** **we** **owe** **many** **of** **our** **current** **and**
和 到 他们的 单词 - 铸币 活动 我们 欠 许多 的 我们的 当前的 和
[moʊst]['juːsf(ə)l][tɜːrmz] .
most **useful** **terms** **.**
最多 有用 条款 .

我们现在许多最有用的词汇都归功于他们的创造词语活动。

[bʌt; bət] [sɪns] [kɑː'lail][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] [fjuː]
But **since** **Carlyle** **there** **have** **been** **until** **lately** **few**
但 自从 凯雷集团 那里 有 到过 直到 最近 很少
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
experiments **of** **this** **kind** **.**
实验 的 这 种类 .

但自卡莱尔以来，直到最近才出现了一些此类实验。

['meni] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ædɪd] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,
Many **words** **are** **added** **every** **year** **to** **the** **English** **vocabulary** **,**
许多 字 是 额外 每一个 年 到 这 英语 词汇 ,

每年都有许多新词加入英语词汇库。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['raɪtɚz] ;

but	they	are	for	the	most	part	the	deliberate	creations	of	scientific	writers	;
但	他们	是	为了	这	最多	部分	这	商榷	作品	的	科学	作家	;

但它们大多是科学作家刻意创作的;

[waɪl] [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] [stænd] [ə'luːf] ,

while	the	very	men	who	should	concern	themselves	with	this	matter	stand	aloof	,
尽管	这	非常	男人	WHO	应该	忧虑	他们自己	和	这	事情	站立	超然	,

而那些本应关心此事的人却置身事外。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd] [prə'feʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [liːst] ['sensətɪv]

and	leave	it	to	those	who	by	nature	and	profession	are	least	sensitive
和	离开	它	到	那些	WHO	经过	自然	和	职业	是	至少	敏感的

[tuː; tə][ðə; ði] [es'θetɪk] [ri'kwaiəmənt] .

to	the	aesthetic	requirements	.
到	这	审美的	要求	.

把这项工作交给那些天性或职业上对审美要求最不敏感的人。

[wiː; wi] [wʊd] ['ðerfɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði][wɜːrd] - ['meɪkɪŋ] ['fæk(ə)lti][tuː; tə]

We	would	therefore	encourage	those	who	possess	the	word	-	making	faculty	to
我们	会	所以	鼓励	那些	WHO	具有	这	单词	-	制作	学院	到

['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ;

exercise	it	freely	;
锻炼	它	自由	;

因此，我们鼓励那些具备语言表达能力的人自由地运用这种能力;

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðæt] [sə'dʒestʃənz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['membər] [meɪ] [help]

and	we	hope	in	the	future	that	suggestions	from	our	members	may	help
和	我们	希望	在	这	未来	那	建议	从	我们的	成员	可能	帮助

[men][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'ventəz] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [nuː] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət]

men	of	science	and	inventors	in	their	search	for	new	and	appropriate
男人	的	科学	和	发明家	在	他们的	搜索	为了	新的	和	合适的

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

我们希望未来会员们的建议能够帮助科学家和发明家们寻找新的、合适的名称。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɔːl'ðoʊ] [men][ʌv; əv] ['letərz] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	men	of	letters	may	occasionally	add	to	the	resources	of	the
虽然	男人	的	信件	可能	偶尔	添加	到	这	资源	的	这

['læŋgwɪdʒ][baɪ][wɜːrd] - ['kɔɪnɪdʒ] ,

language	by	word	-	coinage	,
语言	经过	单词	-	铸币	,

虽然文人墨客偶尔会通过创造新词来丰富语言资源,

[ðer; ðər][meɪn][æk'tɪvəti][ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

their	main	activity	is	and	must	be	one	of	selection	.
他们的	主要的	活动	是	和	必须	是	一	的	选择	.

他们的主要活动是而且必须是甄选活动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

They	are	forced	,	for	the	most	part	,	to	choose	their	vocabulary
他们	是	强制	,	为了	这	最多	部分	,	到	选择	他们的	词汇

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪz] [æt; ət][hænd] ,

from	the	supplies	at	hand	,
从	这	补给品	在	手	,

他们大多被迫从手头现有的词汇中选择使用。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['prevələns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ]
and 和 **by** 经过 **their** 他们的 **choice** 选择 **they** 他们 **do** 做 **much** 很多 **to** 到 **give** 给 **prevalence** 患病率 **to** 到 **the** 这 **words** 字 **which** 哪个
[miːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l] .
meet 见面 **with** 和 **their** 他们的 **approval** 赞同 **.** .

他们通过自己的选择，使那些符合他们心意的词语占据主导地位。

[naʊ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌdemə'krætɪk][bəuθ][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd]
Now 现在 **,** , **believing** 相信 **that** 那 **language** 语言 **is** 是 **or** 或者 **should** 应该 **be** 是 **democratic** 民主 **both** 两个都 **in** 在 **character** 特点 **and** 和
['ɔːrɪdʒɪn] ,
origin 起源 **,** ,

现在，人们普遍认为语言无论在性质上还是起源上都是民主的，或者说应该是民主的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [best] [wɜːrd] - ['meɪkɝz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]
and 和 **that** 那 **its** 它是 **best** 最好的 **word** 单词 **-** - **makers** 制造商 **are** 是 **the** 这 **uneducated** 未受过教育 **,** , **and** 和 **not** 不是 **the** 这 **educated** 受过教育
['klæsɪz] ,
classes 课程 **,** ,

而且，最擅长遣词造句的人是未受过教育的人，而不是受过教育的阶层。

[wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜːr]['vɪvɪd]['pɑːpjələr][tɜːrmz][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] .
we 我们 **would** 会 **prefer** 更喜欢 **vivid** 生动 **popular** 受欢迎的 **terms** 条款 **to** 到 **the** 这 **artificial** 人造的 **creations** 作品 **of** 的 **scientists** 科学家 **.** .

我们更喜欢生动形象的通俗词汇，而不是科学家人为创造的词汇。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][duː] ['betər] [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
We 我们 **shall** 将 **often** 经常 **do** 做 **better** 更好的 **by** 经过 **inquiring** 查询 **,** , **for** 为了 **instance** 实例 **,** ,

我们常常会通过询问（例如）来做得更好。

[nɑːt] [wʌt] [neɪm] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [mə'ʃiːn] ,
not 不是 **what** 什么 **name** 姓名 **the** 这 **inventor** 发明者 **gave** 给予 **to** 到 **his** 他的 **new** 新的 **machine** 机器 **,** ,

不是发明家给他的新机器起的名字，

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] [huː] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ;
but 但 **what** 什么 **it** 它 **is** 是 **called** 称为 **by** 经过 **the** 这 **workmen** 工人 **who** WHO **handle** 处理 **it** 它 **;** ;

但工人们是如何称呼它的呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɒpt] [ðer; ðər] ['hoʊmspʌn] [tɜːrmz][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪtəreri] ['kɜːrənsi] ,
and 和 **in** 在 **adopting** 收养 **their** 他们的 **homespun** 质朴的 **terms** 条款 **and** 和 **giving** 给予 **them** 他们 **literary** 文学 **currency** 货币 **,** ,

并且通过采用他们朴实的语言，赋予它们文学价值，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][help][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [spiːtʃ]
we 我们 **shall** 将 **help** 帮助 **to** 到 **preserve** 保存 **the** 这 **living** 活的 **and** 和 **popular** 受欢迎的 **character** 特点 **of** 的 **our** 我们的 **speech** 演讲
.
:
.

我们将努力保持我们语言的生动性和普及性。

[viː] . [ðə; ði]['prez(ə)nt] [spred] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
V V **.** . **The** 这 **present** 展示 **spread** 传播 **of** 的 **education** 教育 **,** ,

五、目前教育的普及情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [taʊn] - [bred]['stændərd][ʌv; əv] [spiːtʃ]

and	the	enforcement	of	a	uniform	and	town	-	bred	standard	of	speech
和	这	执法	的	一个	制服	和	镇	-	繁殖	标准	的	演讲

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

throughout	the	schools	of	the	country	,
自始至终	这	学校	的	这	国家	,

并在全国各学校强制推行统一的、由城镇培养的语言标准，

[ɪz] [dis'trɔiŋ] ['daɪəlekts][ænd; ənd]['loʊk(ə)l][fɔːrmz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

is	destroying	dialects	and	local	forms	with	great	rapidity	.
是	摧毁	方言	和	当地的	表格	和	伟大的	快速	.

正在以极快的速度摧毁方言和地方形式。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] [baɪ] ['speʃəlɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['væljuː][ɪz] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] ;

These	have	been	studied	by	specialists	,	and	their	value	is	fully	recognized	;
这些	有	到过	研究	经过	专家	,	和	他们的	价值	是	完全	认可	;

这些都经过专家研究，其价值得到了充分认可；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ɪz] [stɪl] [kən'temptʃuəs] [ɔːr]

but	the	attitude	of	the	educated	classes	towards	them	is	still	contemptuous	or
但	这	态度	的	这	受过教育	课程	向	他们	是	仍然	轻蔑的	或者

[ɪn'dɪfrənt] .

indifferent	.
冷漠	.

但受过教育的阶层对他们的态度仍然是蔑视或冷漠的。

[ðɪs] ['ɪgnərənt] [kən'tempt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] .

This	ignorant	contempt	is	to	be	regretted	for	many	reasons	.
这	无知	鄙视	是	到	是	后悔	为了	许多	原因	.

这种无知的蔑视令人遗憾，原因有很多。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['daɪəlekts] ['niːdfl] [fɔːr; fər]['eni] [truː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

Not	only	is	some	knowledge	of	dialects	needful	for	any	true	understanding	of
不是	仅有的	是	一些	知识	的	方言	需要	为了	任何	真的	理解	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] ,

the	history	and	character	of	our	language	,
这	历史	和	特点	的	我们的	语言	,

要真正了解我们语言的历史和特点，不仅需要掌握一些方言知识，

[bʌt; bət][ðə; ði]['stændərd] [spiːtʃ] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pæst] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ænd; ənd] [wʌt]

but	the	standard	speech	has	in	the	past	derived	much	enrichment	and	what
但	这	标准	演讲	有	在	这	过去的	衍生的	很多	丰富	和	什么

[ɪz] [kɔːld] - [rɪˌdʒenə'reɪʃn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [və'nækjələz] .

is	called	'	regeneration	'	from	the	picturesque	vocabularies	of	local	vernaculars	.
是	称为	-	再生	-	从	这	如画	词汇	的	当地的	方言	.

但标准英语过去从地方方言生动形象的词汇中汲取了许多丰富性和所谓的“再生”。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔːrsɪz] ['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

The	drying	-	up	of	these	sources	cannot	but	be	regarded	as	a	misfortune	.
这	烘干	-	向上	的	这些	来源	不能	但	是	认为	作为	一个	不幸	.

这些资源的枯竭无疑是一件不幸的事。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] ['æktɪvli] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['tiːtʃərz] [ɪn]

We	shall	therefore	actively	encourage	educated	people	,	and	,	above	all	,	teachers	in
我们	将	所以	积极	鼓励	受过教育	人们	,	和	,	多于	全部	,	教师	在

['kʌntri] [skuːlz] ,

country	schools	,
国家	学校	,

因此，我们将积极鼓励受过教育的人，尤其是乡村学校的教师。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv]

to	take	a	more	sympathetic	interest	in	the	forms	and	usages	of
到	拿	一个	更多的	交感神经	兴趣	在	这	表格	和	用法	的

['loʊk(ə)l] [spiːtʃ] .

local	speech	.
当地的	演讲	.

对地方语言的形式和用法表现出更浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɔːrd] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['daɪəlekt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

The	Scotch	Education	Board	has	recently	ordered	that	dialect	should	not	be
这	苏格兰威士忌	教育	木板	有	最近	订购	那	方言	应该	不是	是

[ˌʌn'duːli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪn] ['skɑːtɪʃ] [skuːlz] ,

unduly	discouraged	in	Scottish	schools	,
过度	灰心	在	苏格兰	学校	,

苏格兰教育委员会最近下令，不应过度压制苏格兰学校中的方言。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [sʌm; səm][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

and	advised	that	children	should	be	allowed	some	use	of	their	natural
和	建议	那	孩子们	应该	是	允许	一些	使用	的	他们的	自然的

[spiːtʃ] [ɪn] [klæs] .

speech	in	class	.
演讲	在	班级	.

并建议应该允许孩子们在课堂上使用一些自然语言。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

We	hope	that	this	example	may	be	followed	all	over	the	country	.
我们	希望	那	这	例子	可能	是	随后	全部	超过	这	国家	.

我们希望全国各地都能效仿这个例子。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

We	also	believe	that	a	knowledge	of	provincial	pronunciation	,
我们	还	相信	那	一个	知识	的	省级	发音	,

我们还认为，了解地方发音很重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊndz]

and	a	familiarity	with	the	richness	and	beauty	of	the	vowel	sounds
和	一个	熟悉	和	这	丰富	和	美丽	的	这	元音	声音

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [prɪ'zɜːrv] ,

which	it	often	preserves	,
哪个	它	经常	果酱	,

并且熟悉它通常保留的丰富而优美的元音发音，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [spiːk] [ðə; ði]['stændərd]

especially	in	the	North	,	would	be	of	value	to	those	who	speak	the	standard
尤其	在	这	北	,	会	是	的	价值	到	那些	WHO	说话	这	标准

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

尤其是在北方，这对那些说标准语言的人来说很有价值。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɜːrd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt]

and	would	certainly	lead	to	some	correction	of	the	slurred	and	indistinct
和	会	当然	带领	到	一些	更正	的	这	含糊不清	和	模糊

[wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [kə'rekt] ['ɪŋglɪʃ] ,

way	of	speaking	which	is	now	regarded	as	correct	English	,
方式	的	请讲	哪个	是	现在	认为	作为	正确的	英语	,

这肯定会对目前被认为是正确英语的含糊不清、口齿不清的说话方式进行一些纠正。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tɔːt] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

and	deliberately	taught	as	such	on	the	Continent	.
和	故意地	教授	作为	这样的	在	这	大陆	.

并且在欧洲大陆上被刻意地这样教授。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[æz; əz][tuː; tə][ˌɪdiə'mætɪk][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [spiːtʃ] - ['rɪðəm] .

As	to	idiomatic	pronunciation	involving	speech	-	rhythm	.
作为	到	习语	发音	涉及	演讲	-	韵律	.

至于涉及语速节奏的惯用发音。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [æz; əz]['tɪpəˌfaɪd][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] ,

The	literary	taste	of	the	eighteenth	century	,	as	typified	in	Dr	.	Johnson	,
这	文学	品尝	的	这	第十八	世纪	,	作为	典型的	在	博士	.	约翰逊	,

以约翰逊博士为代表的十八世纪文学品味

['kɑːnʃəsli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ['ɪdɪəmz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][held][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌngrə'mætɪkl] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

consciously	discredited	idioms	which	it	held	to	be	ungrammatical	;	and	this
有意识地	声名狼藉	成语	哪个	它	握住	到	是	语法错误	;	和	这

['erər] [pə'sists] .

error	persists	.
错误	持续	.

它有意识地否定了它认为不符合语法规则的习语；而且这种错误一直延续至今。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪn'klɪtɪk; en-] .

A	simple	instance	is	the	growing	loss	of	our	enclitics	.
一个	简单的	实例	是	这	生长	损失	的	我们的	附着词	.

一个简单的例子就是我们附着词的日益减少。

[ðə; ði] ['negətɪv] [nɑːt][wʌz; wəz][ɪn'klɪtɪkˌen'klɪtɪk]['æftər][ðə; ði][vɜːrb] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]

The	negative	not	was	enclitic	after	the	verb	,	and	this	gave	us	our
这	消极的	不是	曾是	附着物	后	这	动词	,	和	这	给予	我们	我们的

[ʃænt] ,

shan't	,
不会	,

否定词 not 是动词的后缀，这就产生了 shan't。

[dəunt] , [wəʊnt] , & [siː] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][held][ðə; ði][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]

don't	,	won't	,	&	c	.	Dr	.	Johnson	held	the	not	to	be	too	important	a
不	,	惯于	,	&	c	.	博士	.	约翰逊	握住	这	不是	到	是	也	重要的	一个

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [liːv] [ʌn'æksentɪd] .

qualification	to	leave	unaccented	.
资格	到	离开	无重音	.

不要，不会等等。约翰逊博士认为，这个限定词并不重要，不应该被忽略。

[ə'gen] , [wer] [prepə'zɪʃnz] [meɪd] [ə; eɪ]['proʊnaʊn][ɪn'klɪtɪkˌen'klɪtɪk] , [ðə; ði][oʊld]['æksent][ɪz] ['perɪʃɪŋ]

Again	,	where	prepositions	made	a	pronoun	enclitic	,	the	old	accent	is	perishing
再次	,	在哪里	介词	制成	一个	代词	附着物	,	这	老的	口音	是	消亡

.

:
.

再次，介词使代词成为附着词的地方，旧的口音正在消失。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [prə'naʊnst] ['fɔːrɪt] [æz; əz][wʌn][wɜːrd] , [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

For	it	,	which	used	to	be	pronounced	forrit	as	one	word	,	is	now	generally
为了	它	,	哪个	用过的	到	是	发音	福里特	作为	一	单词	,	是	现在	一般来说

['spoʊkən] ['fɔ] [ˌaɪ 'tiː] ,

spoken	faw	it	,
说	福	它	,

For it，以前发音为 forrit，现在通常发音为 faw it。

[æz; əz] [tuː] .

as	two	.
作为	二	.

像两个人一样。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːnʃəs] ['pɛdəntriz] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	result	of	such	conscious	pedantries	is	not	only	a	great	damage	to	the
这	结果	的	这样的	有意识的	迂腐	是	不是	仅有的	一个	伟大的	损害	到	这

['rɪðmɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['oʊldər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

rhythmic	beauty	of	our	older	literature	,
节奏	美丽	的	我们的	老	文学	,

这种刻意卖弄学问的结果不仅严重损害了古代文学的韵律之美，

['æktʃuəli] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][foʊk][tuː; tə] [ˌɪs'riːd] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [proʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['baɪb(ə)l] ,

actually	teaching	the	folk	to	misread	the	admirable	prose	of	our	Bible	,
实际上	教学	这	民间	到	误解	这	令人钦佩的	散文	的	我们的	圣经	,

实际上这是在教唆人们误读我们圣经中优美的散文。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌŋglɪŋ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

but	it	is	a	bungling	interference	with	the	natural	evolution	of	our
但	它	是	一个	笨拙	干涉	和	这	自然的	进化	的	我们的

['sentənsɪz] ,

sentences	,
句子	,

但这是一种对我们句子自然演变的拙劣干预。

[æz; əz][wiː; wi] [moʊld] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kən'viːniəns] .

as	we	mould	them	to	our	convenience	.
作为	我们	模具	他们	到	我们的	方便	.

我们根据自己的需要对它们进行改造。

[wiː; wi] [wʊd] [trʌst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪr] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [sɪ'læbɪk] ['rɪðəm] ,

We	would	trust	the	general	ear	in	such	questions	of	syllabic	rhythm	,
我们	会	相信	这	一般的	耳朵	在	这样的	问题	的	音节的	韵律	,

在音节节奏这类问题上，我们应该相信普通人的耳朵。

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'tekt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][oʊld][hɑːr'moʊniəs] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv]

and	would	protect	as	far	as	possible	the	old	harmonious	cadences	of
和	会	保护	作为	远的	作为	可能的	这	老的	和谐	节奏	的

['aʊər; ɑːr] [trə'dɪʃən(ə)l] [spiːtʃ] .

our	traditional	speech	.
我们的	传统的	演讲	.

并尽可能保护我们传统语言中原有的和谐韵律。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	no	present	intention	of	engaging	in	the	vexed	question	of	the
我们	有	不	展示	意图	的	引人入胜	在	这	烦恼	问题	的	这

[ɪ'lɑːdʒɪkl][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][əb'sɜːrd] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

illogical	and	often	absurd	orthography	of	English	.
不合逻辑	和	经常	荒诞	正字法	的	英语	.

我们目前无意探讨英语拼写中不合逻辑且常常荒谬的棘手问题。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wʊd] [pər'hæps][dɪ'zaɪər][sʌm; səm][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːndz] ,

Members	of	the	Society	would	perhaps	desire	some	relaxation	of	these	bonds	,
成员	的	这	社会	会	也许	欲望	一些	松弛	的	这些	债券	,

协会成员或许希望放松这些限制。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɑ:n] ['ʌðər] [prə'faʊndər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]

but	we	think	it	better	to	concentrate	on	other	profounder	modifications	of
但	我们	思考	它	更好的	到	集中	在	其他	更深	修改	的

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ,

the	language	which	,
这	语言	哪个	,

但我们认为最好集中精力对语言进行其他更深刻的修改，例如：

[ðoʊ] [ʌv; əv][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

though	of	first	importance	,	are	receiving	no	special	attention	.
尽管	的	第一的	重要性	,	是	接收	不	特别的	注意力	.

虽然至关重要，但却没有得到特别关注。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [prə'pəʊzlz][fɔ:r; fər]['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'fi:t] [ðer; ðər] [oʊn] [end] ,

We	are	aware	that	proposals	for	violent	change	often	defeat	their	own	end	,
我们	是	意识到的	那	提案	为了	暴力	改变	经常	击败	他们的	自己的	结尾	,

我们意识到，主张以暴力手段进行变革的方案往往会适得其反。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] [rɪ'fɔ:rm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

and	make	all	reform	impossible	.
和	制作	全部	改革	不可能的	.

并使一切改革成为不可能。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t][ɪn'sɪst][ɑ:n]['eni] ['daʊtf(ə)l] [ɔ:r][dɪ'spju:təb(ə)l]['di:teɪl][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv]

We	shall	therefore	not	insist	on	any	doubtful	or	disputable	detail	as	a	rule	of
我们	将	所以	不是	坚持	在	任何	疑	或者	有争议的	细节	作为	一个	规则	的

[kə'rektnəs] ;

correctness	;
正确性	;

因此，我们不应坚持将任何有疑问或有争议的细节作为正确性的准则；

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'laɪ][ɑ:n][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

but	we	shall	rely	on	suggestion	,
但	我们	将	依靠	在	建议	,

但我们将依靠建议，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [li:d] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]

believing	that	we	shall	attain	the	best	results	by	causing	those	who	lead	the	fashion
相信	那	我们	将	达到	这	最好的	结果	经过	导致	那些	WHO	带领	这	时尚

[tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['prɔ:bləms][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

to	consider	the	problems	and	think	them	out	for	themselves	.
到	考虑	这	问题	和	思考	他们	出去	为了	他们自己	.

我们相信，让引领时尚的人们思考问题并独立思考解决方案，就能取得最佳结果。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [æn; ən][aɪ'di:əl][ʌv; əv][self] - ['hɑ:məˌnaɪzd] [spi:tʃ] [wɪl]

We	are	convinced	that	by	this	means	an	ideal	of	self	-	harmonized	speech	will
我们	是	确信	那	经过	这	方法	一个	理想的	的	自己	-	协调	演讲	将要

[bi:; bi]['grædʒuəli] [ə'pru:vd] ,

be	gradually	approved	,
是	逐步地	得到正式认可的	,

我们相信，通过这种方式，自我协调的言论理念将逐步得到认可。

[ænd; ənd] [wɪl] [spɑ:n'teɪniəsli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['betər] ['stændərd][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] ,

and	will	spontaneously	create	a	better	standard	of	national	taste	,
和	将要	自发地	创造	一个	更好的	标准	的	国家的	品尝	,

这将自发地创造更高的国民口味标准，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fju:tʃər] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] [ɪn'trʌstɪd] .

to	which	the	future	developments	of	the	language	may	be	safely	entrusted	.
到	哪个	这	未来	发展	的	这	语言	可能	是	安全	受托	.

语言的未来发展可以完全托付给他们。

[ðiːz] [prə'pəʊzlz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ænd; ənd] ['praɪvətli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [frʌm; frəm] [hænd]
These proposals will be distributed and privately circulated from hand
这些 提案 将要 是 分布式 和 私下 流通 从 手
[tuː; tə] [hænd] .
to hand .
到 手 .

这些提案将以私下传阅的方式分发。

['sɪmpəθaɪzəz] , [ɪ'speʃəli] ['raɪtɜːz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] , [huː] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'griːmənt]
Sympathizers , especially writers and teachers , who find themselves in agreement
同情者 , 尤其 作家 和 教师 , WHO 寻找 他们自己 在 协议
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
with the main principles of the Society ,
和 这 主要的 原则 的 这 社会 ,

同情者，特别是作家和教师，他们发现自己与该协会的主要原则一致，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] ['juːsɪdʒ] [ə'laʊ] ,
and are willing , as far as convenience and current usage allow ,
和 是 愿意的 , 作为 远的 作为 方便 和 当前的 用法 允许 ,

并且愿意在方便性和当前使用情况允许的范围内，

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ɪts] [eɪmz] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [kæn; kən] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [liːst] ,
to promote its aims by their example , can , for the present at least ,
到 推动 它是 目标 经过 他们的 例子 , 能 , 为了 这 展示 在 至少 ,

至少目前来看，通过以身作则来促进其目标的实现，是可以的。

[dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] .
join it by invitation from one of its members .
加入 它 经过 邀请 从 一 的 它是 成员 .

通过其成员的邀请加入。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['mʌni] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
There will be no money subscription to this Society .
那里 将要 是 不 钱 订阅 到 这 社会 .

本协会不收取任何会费。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['membər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'dresiz] , [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [soʊ'saɪɪtiːz]
A list of members , with their addresses , will be printed under the Society's
一个 列表 的 成员 , 和 他们的 地址 , 将要 是 打印 在下面 这 社会的
[i'niʃəls] ;
initials ;
首字母 ;

协会名称下方将印有会员名单及其地址；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['poʊstɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['membər] ,
and this will be from time to time posted to all members ,
和 这 将要 是 从 时间 到 时间 发布 到 全部 成员 ,

我们会不定期地将此信息发布给所有成员。

[huː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [əb'teɪn] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [frendz] .
who may also obtain copies of the proposals to show to friends .
WHO 可能 还 获得 副本 的 这 提案 到 展示 到 朋友们 .

他们还可以获得提案副本，以便向朋友展示。

[wɪð; wɪθ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːnəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [in'kwaiəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
With so little machinery , it may be inquired how it is expected to
和 所以 小的 机械 , 它 可能 是 询问 如何 它 是 预期的 到
[ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
accomplish anything .
完成 任何事物 .

如此简陋的机械设备，人们不禁要问，它究竟要如何才能完成任何事情？

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] [ɔːl] ['membər] [wɪl] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

The	idea	is	that	all	members	will	be	guided	by	the	principles	of	the	Society	,
这	主意	是	那	全部	成员	将要	是	引导	经过	这	原则	的	这	社会	,

其理念是所有成员都将遵循协会的原则。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['membərʃɪp] [tuː; tə] ['æktɪv] [prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['ɑːbdʒekts] ,

and	committed	by	their	membership	to	active	promotion	of	its	objects	,
和	坚定的	经过	他们的	会员资格	到	积极的	晋升	的	它是	对象	,

并且其成员承诺积极促进其宗旨，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'roʊlmənt][ʌv; əv] [rɪ'kruːts] .

one	of	which	will	be	enrolment	of	recruits	.
一	的	哪个	将要	是	注册	的	新兵	.

其中一项是招募新兵。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

Many	of	our	members	will	be	in	a	position	to	influence	public	opinion
许多	的	我们的	成员	将要	是	在	一个	位置	到	影响	民众	观点

[də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd]['deɪli] .

directly	and	daily	.
直接地	和	日常的	.

我们的许多成员将有机会直接且日常地影响公众舆论。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [ə'pɪnjən] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [ɪz]

The	fact	that	there	will	be	a	body	of	united	opinion	seems	to	us	all	that	is
这	事实	那	那里	将要	是	一个	身体	的	团结的	观点	似乎	到	我们	全部	那	是

['niːdɪd] :

needed	:
需要	:

我们认为，只要形成统一的意见，就足够了：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['mɑːrʃ(ə)l][ðə; ði]['fɔːrsɪz] .

it	is	only	required	to	marshal	the	forces	.
它	是	仅有的	必需的	到	元帅	这	力量	.

只需要集结兵力即可。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][sə'saɪəti][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːrt] ,

Should	the	Society	find	sufficient	support	,
应该	这	社会	寻找	充足的	支持	,

如果该协会能够获得足够的支持，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒɜːrn(ə)l][ɔːr] [ə'keɪʒən(ə)l] [flaɪ] - [liːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

it	would	be	proposed	that	a	small	journal	or	occasional	fly	-	leaves	should	be
它	会	是	建议的	那	一个	小的	杂志	或者	偶然	飞	-	树叶	应该	是

['prɪntɪd] ,

printed	,
打印	,

建议印刷一份小型期刊或偶尔的扉页，

[ɪn] [wɪtʃ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['juːsɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn]['diːteɪl] .

in	which	questions	of	literary	usage	could	be	discussed	in	detail	.
在	哪个	问题	的	文学	用法	可以	是	讨论	在	细节	.

其中可以详细讨论文学用法问题。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːsf(ə)l]['pepərz][baɪ] ['membər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ɪn]

The	printing	and	distribution	of	useful	papers	by	members	able	to	help	in
这	印刷	和	分配	的	有用	文件	经过	成员	有能力的	到	帮助	在

[ðɪs] [wei] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mɪti] ,

this	way	could	be	easily	arranged	for	by	a	small	committee	,
这	方式	可以	是	容易地	安排	为了	经过	一个	小的	委员会	,

由有能力的成员负责印刷和分发有用的文件，可以由一个小型委员会轻松安排。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which **would** **be** **formed** **for** **dealing** **with** **this** **and** **other** **activities** **of** **the**
哪个 会 是 形成 为了 处理 和 这 和 其他 活动 的 这
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

该机构将成立，负责处理协会的这项及其他活动。

['sɛvən] . [ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪti] .
7 . **ORIGINAL** **COMMITTEE** .
7 . 原来的 委员会 .

7. 原始委员会。

['henri] ['brædli]
HENRY **BRADLEY**
亨利 布拉德利

亨利·布拉德利

['rɑːbərt] ['brɪdʒɪz]
ROBERT **BRIDGES**
罗伯特 桥梁

罗伯特·布里奇斯

[sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli]
SIR **WALTER** **RALEIGH**
先生 沃尔特 罗利

沃尔特·雷利爵士

[el] . ['pɛrsɔl] SMITH8 .
L . **PEARSALL** **SMITH8** .
L . 皮尔索尔 SMITH8 .

L. PEARSALL SMITH8.

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ʌv; əv] [lɪst] [ʌv; əv] ['membər] , - .
REPRINT **OF** **LIST** **OF** **MEMBERS** , **1914** .
重印 的 列表 的 成员 , - .

1914 年成员名单重印本。

(* [dɪ'siːst])
(* deceased)
(* 死者)

(*已故)

[rev] . [iː] . [ə; eɪ] . ['æbət] , [diː] . [diː] . , & [siː] .
Rev . **E** . **A** . **ABBOTT** , **D** . **D** . , **&** **c** .
牧师 . E . 一个 . 雅培 , D . D . , & c .

EA ABBOTT 牧师，神学博士等。

[læ'selz] ['æbəˌkrɑːmbi]
LASCELLES **ABERCROMBIE**
拉塞尔斯 阿伯克龙比

拉塞尔·阿伯克龙比

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['eɪkɪn]
W . **A** . **AIKIN**
W . 一个 . 爱金

WA AIKIN

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['ændərsn] , ['edɪtər] , ['mɑːdərn] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃɪŋ]
J . **G** . **ANDERSON** , **Editor** , **Modern** **Language** **Teaching**
J . G . 安德森 , 编辑 , 现代的 语言 教学

JG ANDERSON，《现代语言教学》编辑

[es] . [oʊ] . ['ændruː] , [hed] ['mæstər] , ['wɪtˌgɪft] ['græmər] [skuːl] , ['krɔidən]
S . **O** . **ANDREW** , **Head** **Master** , **Whitgift** **Grammar** **School** , **Croydon**
S . 哦 . 安德鲁 , 头 掌握 , 惠特吉夫特 语法 学校 , 克罗伊登

安德鲁，克罗伊登惠特吉夫特文法学校校长

---

* [ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] .
***** **Rt** . **Hon** .
* rt . 尊敬的 .

*尊敬的阁下

[sɜːr] ['wɪljəm] [ɑːr] . ['ænsən] , ['biː'tiː] . , [diː] . [siː] . [el] . , [em] . [piː] . , ['wɔːrdn] , [ɔːl] [soʊlz]
Sir **WILLIAM** **R** . **ANSON** , **Bt** . , **D** . **C** . **L** . , **M** . **P** . , **Warden** , **All** **Souls**
先生 威廉 拉 . 安森 , 丁基 . , D . C . L . , M . P . , 典狱长 , 全部 灵魂

威廉·R·安森爵士，男爵，法学博士，国会议员，诸圣堂院长

['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd]
College , **Oxford**
大学 , 牛津

牛津大学学院

[ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bælfuə] , [əl] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [em] . [piː] . , & [siː] .
Rt . **Hon** . **A** . **J** . **BALFOUR** , **LL** . **D** . , **F** . **R** . **S** . , **M** . **P** . , **&** **c** .
rt . 尊敬的 . 一个 . J . 巴尔弗 , 二 . D . , F . 拉 . S . , M . P . , & c .

尊敬的 AJ BALFOUR 先生，法学博士，皇家学会会员，国会议员等。

---

* ['veri] [rev] . [eɪtʃ] . [siː] . [biːtʃ] , [diː] . [diː] . , [diːn] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ]
***** **Very** **Rev** . **H** . **C** . **BEECHING** , **D** . **D** . , **Dean** **of** **Norwich**
* 非常 牧师 . H . C . 比奇金 , D . D . , 院长 的 诺维奇

*尊敬的H.C.比钦神父，诺里奇教长

['bɜːnhɑːrd] ['bɛrɪnsən]
BERNHARD **BERENSON**
伯恩哈德 贝伦森

伯纳德·贝伦森

['gɔːrdn] ['bɑːtəmli]
GORDON **BOTTOMLEY**
戈登 博特姆利

戈登·博特姆利

[ə; eɪ] . [siː] . ['brædli] , [əl] . [diː] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . ,
A . **C** . **BRADLEY** , **LL** . **D** . , **F** . **B** . **A** . ,
一个 . C . 布拉德利 , 二 . D . , F . B . 一个 . ,

AC BRADLEY，法学博士，FBA，

['henri] ['brædli] , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [dʒɔɪnt]['edɪtər] , ['ɑːksfərd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] , &
HENRY **BRADLEY** , **F** . **B** . **A** . , **Ph** . **D** . , **Joint** **Editor** , **Oxford** **English** **Dictionary** , **&**
亨利 布拉德利 , F . B . 一个 . , 菲尔 . D . , 联合的 编辑 , 牛津 英语 字典 , &
[siː] .
c .
c .

亨利·布拉德利，英国科学院院士，哲学博士，《牛津英语词典》联合编辑等。

['klaʊdzli] ['brɛrɪtən]
CLOUDESLEY **BRERETON**
克劳兹利 布雷顿

克劳兹利·布雷顿

['rɑːbərt] ['brɪdʒɪz] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [piː] . , [əl] . [diː] . , & [siː] . , ['poʊət] ['lɔːriət]
ROBERT **BRIDGES** , **F** . **R** . **C** . **P** . , **LL** . **D** . , **&** **c** . , **Poet** **Laureate**
罗伯特 桥梁 , F . 拉 . C . P . , 二 . D . , & c . , 诗人 桂冠

罗伯特·布里奇斯，皇家内科医师学会会员、法学博士等，桂冠诗人

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['brɪndli] , [em] . [ə; eɪ] .

H	.	H	.	BRINDLEY	,	M	.	A	.
H	.	H	.	布林德利	,	M	.	一个	.

HH BRINDLEY，马萨诸塞州

[dʒeɪmz] ['brɪtn] , [keɪ] . [es] . [dʒiː] .

JAMES	BRITTEN	,	K	.	S	.	G	.
詹姆斯	布里顿	,	K	.	S	.	G	.

詹姆斯·布里顿，KSG

['gɪlbərt] ['kænən]

GILBERT	CANNAN
吉尔伯特	迦南

吉尔伯特·坎南

[tiː] . ['kɑːbdən] - ['sændɚsən]

T	.	COBDEN	-	SANDERSON
T	.	科布登	-	桑德森

T. 科布登-桑德森

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kreɪgi] , [əl] . [diː] . , & [siː] . , [dʒɔɪnt]['edɪtər] , ['ɑːksfərd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri]

W	.	A	.	CRAIGIE	,	LL	.	D	.	,	&	c	.	,	Joint	Editor	,	Oxford	English	Dictionary
W	.	一个	.	克雷吉	,	二	.	D	.	,	&	c	.	,	联合的	编辑	,	牛津	英语	字典

WA CRAIGIE，法学博士等，《牛津英语词典》联合编辑

['wɔːltər] [diː] [lɑː] [mer]

WALTER	DE	LA	MARE
沃尔特	德语洛杉矶	母马	

沃尔特·德·拉·马尔

[dʒiː] . [loʊz] ['dɪkɪnsən]

G	.	LOWES	DICKINSON
G	.	劳氏	狄金森

G·洛伊斯·迪金森

[dʒeɪmz] [meɪn] ['dɪksən] , [el] . [eɪtʃ] . [diː] .

JAMES	MAIN	DIXON	,	L	.	H	.	D	.
詹姆斯	主要的	迪克森	,	L	.	H	.	D	.

詹姆斯·梅因·迪克森，左舵

['henri] ['ɔːstən] ['dɑːbsən] , [əl] . [diː] . , & [siː] .

HENRY	AUSTIN	DOBSON	,	LL	.	D	.	,	&	c	.
亨利	奥斯汀	多布森	,	二	.	D	.	,	&	c	.

亨利·奥斯汀·多布森，法学博士，等等。

[hjuː] [iː] . ['ɛgɚtən] , ['beɪt, 'baɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv][kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɑːksfərd]

HUGH	E	.	EGERTON	,	Beit	Professor	of	Colonial	History	,	Oxford
休	E	.	埃格顿	,	贝特	教授	的	殖民	历史	,	牛津

休·E·埃格顿，牛津大学贝特殖民史教授

[dʒeɪ] . [fɪt'smɔrɪs] - ['keli] , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , ['lɪt] . [diː] . , & [siː] .

J	.	FITZMAURICE	-	KELLY	,	F	.	B	.	A	.	,	Litt	.	D	.	,	&	c	.
J	.	菲茨莫里斯	-	凯莉	,	F	.	B	.	一个	.	,	利特	.	D	.	,	&	c	.

J. FITZMAURICE-KELLY，英国皇家学会会员，文学博士等。

* [dʒeɪmz] ['elrɔi] ['flekər]

*	JAMES	ELROY	FLECKER
*	詹姆斯	埃尔罗伊	弗莱克

詹姆斯·埃尔罗伊·弗莱克

['dʌbljuː] . ['wɔrd] ['faʊlər] , [diː] . ['lɪt] . , & [siː] .

W	.	WARDE	FOWLER	,	D	.	Litt	.	,	&	c	.
W	.	沃德	福勒	,	D	.	利特	.	,	&	c	.

W. WARDE FOWLER，文学博士，等等。

[ˌɑːrˈtiː] . [ɑːn] .
Rt . **Hon** .
rt . 尊敬的 .

尊敬的阁下

[sɜːr] ['edwərd] [fraɪ] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . , & [siː] .
Sir **EDWARD** **FRY** , **G** . **C** . **B** . , **F** . **R** . **S** . , **&** **c** .
先生 爱德华 炒 , G . C . B . , F . 拉 . S . , & c .

爱德华·弗莱爵士，GCB，FRS 等。

['rɑːdʒər] [fraɪ]
ROGER **FRY**
罗杰 炒

罗杰·弗莱

['wilfrid] ['wɪlsn] ['gɪbsən]
WILFRED **WILSON** **GIBSON**
威尔弗雷德 威尔逊 吉布森

威尔弗雷德·威尔逊·吉布森

['leɪdi] [glɛn'kɑːnər]
LADY **GLENCONNER**
女士 格伦康纳

格伦康纳夫人

['edmənd] ['gɑːs] , [siː] . [biː] . , [əl] . [diː] . , & [siː] .
EDMUND **GOSSE** , **C** . **B** . , **LL** . **D** . , **&** **c** .
埃德蒙 戈斯 , C . B . , 二 . D . , & c .

埃德蒙·戈斯，CB，LL.D.等。

[rev] . ['sesl, 'sisl] [grænt] , [hed] ['mæstər] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [skuːl] , ['hɑːrpənˌdɛn]
Rev . **CECIL** **GRANT** , **Head** **Master** , **St** . **George's** **School** , **Harpenden**
牧师 . 塞西尔 授予 , 头 掌握 , 英石 . 乔治的 学校 , 哈彭登

塞西尔·格兰特牧师，哈彭登圣乔治学校校长

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [siː] . ['grɪrsən] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˌæbər'diːn]
H . **J** . **C** . **GRIERSON** , **Professor** **of** **English** **Literature** , **Aberdeen**
H . J . C . 格里尔森 , 教授 的 英语 文学 , 阿伯丁

HJC GRIERSON，阿伯丁大学英国文学教授

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hædəu] , [diː] . [mʌs] . , ['prɪnsəp(ə)l] , ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['kɑːlɪdʒ] , ['njʊˌkæsl]
W . **H** . **HADOW** , **D** . **Mus** . , **Principal** , **Armstrong** **College** , **Newcastle**
W . H . 哈多 , D . 音乐 . , 主要的 , 阿姆斯特朗 大学 , 纽卡斯尔

WH HADOW，音乐博士，纽卡斯尔阿姆斯特朗学院院长

['tɔməs] ['hɑːrdi] , [əl] . [diː] . , [oʊ] . [em] .
THOMAS **HARDY** , **LL** . **D** . , **O** . **M** .
托马斯 耐寒的 , 二 . D . , 哦 . M .

托马斯·哈代，法学博士，OM

[mɪs] [dʒeɪn] ['hærisn] , [əl] . [diː] . , & [siː] .
Miss **JANE** **HARRISON** , **LL** . **D** . , **&** **c** .
错过 简 哈里森 , 二 . D . , & c .

简·哈里森女士，法学博士，等等。

* ['hɔːrəs] [hɑːrt] , [ɑːn] . [em] . [ə; eɪ] . , [kən'troʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['ɑːksfərd]
* **HORACE** **HART** , **Hon** . **M** . **A** . , **Controller** **of** **the** **University** **Press** , **Oxford**
* 贺拉斯 哈特 , 尊敬的 . M . 一个 . , 控制器 的 这 大学 按 , 牛津

*霍勒斯·哈特，荣誉文学硕士，牛津大学出版社社长

['mɔːris] ['hjuːlɪt]
MAURICE **HEWLETT**
莫里斯 休利特

莫里斯·休利特

[ef] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɛŋkɪnsən] , ['lɪt] . [di:] . , [laɪ'breriən] , ['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

F	.	J	.	H	.	JENKINSON	,	Litt	.	D	.	,	Librarian	,	Cambridge	University
F	.	J	.	H	.	詹金森	,	利特	.	D	.	,	图书管理员	,	剑桥	大学

FJH JENKINSON，文学博士，剑桥大学图书馆员

['dʌblju:] . [pi:] . ['kɜ˞:] , [ef] . [bi:] . [ə; eɪ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

W	.	P	.	KER	,	F	.	B	.	A	.	,	Professor	of	English	Literature	,
W	.	P	.	ker	,	F	.	B	.	一个	.	,	教授	的	英语	文学	,

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] ,

University	College	,
大学	大学	,

WP KER，英国文学院士，大学学院英语文学教授

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

['dʌblju:] . [em] . ['lindzi] , [ef] . [bi:] . [ə; eɪ] . , [əl] . [di:] . , & [si:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [ˌes 'ti:] . ['ændru:z]

W	.	M	.	LINDSAY	,	F	.	B	.	A	.	,	LL	.	D	.	,	&	c	.	,	Professor	of	Humanity	,	St	.	Andrews
W	.	M	.	林赛	,	F	.	B	.	一个	.	,	二	.	D	.	,	&	c	.	,	教授	的	人类	,	英石	.	安德鲁斯

WM LINDSAY，英国皇家学会院士、法学博士等，圣安德鲁斯大学人文科学教授

[ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['mækən] , [di:] . ['lɪt] . , & [si:] . , ['mæstər][ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd]

R	.	W	.	MACAN	,	D	.	Litt	.	,	&	c	.	,	Master	of	University	College	,	Oxford
拉	.	W	.	麦克	,	D	.	利特	.	,	&	c	.	,	掌握	的	大学	大学	,	牛津

RW MACAN，文学博士等，牛津大学学院院长

['dezmənd] ['mə'kɑ:rθi]

DESMOND	MACCARTHY
德斯蒙德	麦卡锡

德斯蒙德·麦卡锡

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['mə'keɪl] , [əl] . [di:] . , & [si:] .

J	.	W	.	MACKAIL	,	LL	.	D	.	,	&	c	.
J	.	W	.	麦凯尔	,	二	.	D	.	,	&	c	.

JW MACKAIL，法学博士，等等。

['fredrɪk] ['mænɪŋ]

FREDERICK	MANNING
弗雷德里克	曼宁

弗雷德里克·曼宁

[i:] . [mɑ:rʃ] , [si:] . [em] . [dʒi:] .

E	.	MARSH	,	C	.	M	.	G	.
E	.	沼泽	,	C	.	M	.	G	.

E. MARSH，CMG

['ælən] [muə; mɔ:] , [em] . [bi:] .

ALAN	MOORE	,	M	.	B	.
艾伦	摩尔	,	M	.	B	.

艾伦·摩尔，MB

['nɔ:rmən] [muə; mɔ:] , [ef] . [ɑ:r] . [si:] . [pi:] .

NORMAN	MOORE	,	F	.	R	.	C	.	P	.
诺曼	摩尔	,	F	.	拉	.	C	.	P	.

诺曼·摩尔，皇家内科医师学会会员

* [ef] . ['dʌbljuː] . ['mjəmæn,'mɔː-] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]

*	F	.	W	.	MOORMAN	,	Ph	.	D	.	,	Professor	of	English	Language	and
*	F	.	W	.	沼泽人	,	菲尔	.	D	.	,	教授	的	英语	语言	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Literature	,
文学	,

*FW MOORMAN，博士，英语语言文学教授，

[liːdz]

Leeds

利兹

利兹

['wɔːltər] ['mɔːrɪsən]

WALTER **MORRISON**

沃尔特 莫里森

沃尔特·莫里森

['gɪlbərt] ['mɜːrri] , [diː] . ['lɪt] . , [əl] . [diː] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , ['riːdʒiəs] [prə'fesər] [ʌv; əv] [griːk] ,

GILBERT	MURRAY	,	D	.	Litt	.	,	LL	.	D	.	,	F	.	B	.	A	.	,	Regius	Professor	of	Greek	,
吉尔伯特	默里	,	D	.	利特	.	,	二	.	D	.	,	F	.	B	.	一个	.	,	雷吉乌斯	教授	的	希腊语	,

吉尔伯特·默里，文学博士、法学博士、英国皇家学会会员、希腊语钦定讲座教授

['ɑːksfərd]

Oxford

牛津

牛津

* [sɜːr][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['mɜːrri] , [diː] . [siː] . [el] . , & [siː] . , ['edɪtər] , ['ɑːksfərd] ['ɪŋglɪʃ]

*	Sir	JAMES	A	.	H	.	MURRAY	,	D	.	C	.	L	.	,	&	c	.	,	Editor	,	Oxford	English
*	先生	詹姆斯	一个	.	H	.	默里	,	D	.	C	.	L	.	,	&	c	.	,	编辑	,	牛津	英语

*詹姆斯·A·H·默里爵士，法学博士等，牛津英语词典编辑

['dɪkʃəneri]

Dictionary

字典

字典

['henri] ['njuːbəult]

HENRY **NEWBOLT**

亨利 新螺栓

亨利·纽博尔特

[rev] . [ə; eɪ] . ['smaɪð] ['pɑːmər] , [diː] . [diː] .

Rev	.	A	.	SMYTHE	PALMER	,	D	.	D	.
牧师	.	一个	.	史密斯	帕尔默	,	D	.	D	.

A. SMYTHE PALMER 牧师，神学博士

[ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] .

Rt	.	Hon	.
rt	.	尊敬的	.

尊敬的阁下

[sɜːr] ['fredrɪk] ['pɑːlək] , ['biː'tiː] . , [diː] . [siː] . [el] . , & [siː] .

Sir	FREDERICK	POLLOCK	,	Bt	.	,	D	.	C	.	L	.	,	&	c	.
先生	弗雷德里克	狭鳕	,	丁基	.	,	D	.	C	.	L	.	,	&	c	.

弗雷德里克·波洛克爵士，男爵，法学博士等。

[mɪs] ['eθəl] ['pɔːrtl]

Miss **ETHEL** **PORTAL**

错过 埃塞尔 门户网站

埃塞尔·波塔尔小姐

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['kwilə] - [kaʊtʃ] , ['lɪt] . [diː] . , & [siː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Sir ARTHUR QUILLER - COUCH , Litt . D . , & c . , Professor of English
先生 亚瑟 羽毛笔 - 长椅 , 利特 . D . , & c . , 教授 的 英语

阿瑟·奎勒-库奇爵士，文学博士等，英语教授

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['keɪmbrɪdʒ]
Literature , Cambridge
文学 , 剑桥

剑桥大学文学系

[sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['ɑːksfərd]
Sir WALTER RALEIGH , Professor of English Literature , Oxford
先生 沃尔特 罗利 , 教授 的 英语 文学 , 牛津

沃尔特·雷利爵士，牛津大学英国文学教授

[rev] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['rɛndəl] , ['lɪt] . [diː] .
Rev . G . H . RENDALL , Litt . D .
牧师 . G . H . 伦德尔 , 利特 . D .

GH RENDALL 牧师，文学博士

[bruːs] [el] . ['rɪtʃmənd]
BRUCE L . RICHMOND
布鲁斯 L . 里士满

布鲁斯·L·里士满

[fræŋk] ['rɑːskoʊ]
FRANK ROSCOE
坦率 罗斯科

弗兰克·罗斯科

[sɜːr] ['rɔnəld] [rɑːs] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] .
Sir RONALD ROSS , K . C . B . , F . R . S .
先生 罗纳德 罗斯 , K . C . B . , F . 拉 . S .

罗纳德·罗斯爵士，KCB，FRS

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [diː] . [raʊz] , ['lɪt] . [diː] . , & [siː] . , [hed] ['mæstər] , [pəːs] ['græmər] [skuːl] ,
W . H . D . ROUSE , Litt . D . , & c . , Head Master , Perse Grammar School ,
W . H . D . 唤醒 , 利特 . D . , & c . , 头 掌握 , 珀尔修斯 语法 学校 ,

WHD ROUSE，文学博士等，珀斯文法学校校长

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[dʒɔːrdʒ] ['seintsbəri] , [əl] . [diː] . , & [siː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
GEORGE SAINTSBURY , LL . D . , & c . , Professor of Rhetoric and English
乔治 圣斯伯里 , 二 . D . , & c . , 教授 的 修辞 和 英语

乔治·圣茨伯里，法学博士，修辞学和英语教授

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['edɪnbərə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Literature , Edinburgh University
文学 , 爱丁堡 大学

爱丁堡大学文学系

[iː] . [biː] . ['sɑːrgənt]
E . B . SARGANT
E . B . 萨金特

埃布·萨甘特

[dʒɑːn] -
JOHN SARGEAUNT
约翰 -

约翰·萨金特

*	[mɪs]	['ɪdɪθ]	['sɪkəl]
*	Miss	EDITH	SICHEL
*	错过	伊迪丝	西歇尔

*伊迪丝·西切尔小姐

[dʒeɪ]	.	[ə; eɪ]	.	[smɪθ]	,	['weɪnˌfliːt]	[prə'fesər]	[ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd]	[ˌmetə'fɪzɪkl]	[fə'lɑːsəfi]	,
J	.	A	.	SMITH	,	Waynflete	Professor	of	Moral	and	Metaphysical	Philosophy	,
J	.	一个	.	史密斯	,	韦恩弗利特	教授	的	道德	和	形而上学	哲学	,

JA SMITH，韦恩弗利特道德与形而上学哲学教授

['ɑːksfərd]
Oxford
牛津

牛津

[dʒiː]	.	[siː]	.	[muə; mɔː]	[smɪθ]	,	['lɪt]	,	[diː]	.	,	[prə'fesər]	[ʌv; əv]	['ɪŋglɪʃ]	['læŋgwɪdʒ]	[ænd; ənd]
G	.	C	.	MOORE	SMITH	,	Litt	,	D	.	,	Professor	of	English	Language	and
G	.	C	.	摩尔	史密斯	,	利特	,	D	.	,	教授	的	英语	语言	和

GC MOORE SMITH，文学博士，英语语言学教授

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	,	['ʃefiːld]
Literature	,	Sheffield
文学	,	谢菲尔德

文学，谢菲尔德

[el]	.	['pɛrsɔl]	[smɪθ]
L	.	PEARSALL	SMITH
L	.	皮尔索尔	史密斯

L. 皮尔索尔·史密斯

[dʒeɪ]	.	[ə; eɪ]	.	['spendər]	,	['edɪtər]	,	['westmɪnstər]	[gə'zet]
J	.	A	.	SPENDER	,	Editor	,	Westminster	Gazette
J	.	一个	.	消费者	,	编辑	,	威斯敏斯特	公报

JA SPENDER，《威斯敏斯特公报》编辑

['krɪstəfər]	[stoʊn]
CHRISTOPHER	STONE
克里斯托弗	石头

克里斯托弗·斯通

['leɪdi]	['streɪtʃi]
LADY	STRACHEY
女士	斯特雷奇

斯特雷奇夫人

*	[ɑːr]	.	[dʒeɪ]	.	[iː]	.	['tɪdi]	,	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	['lektʃərər]	[ɪn]	['ɪŋglɪʃ]	,	['ɑːksfərd]
*	R	.	J	.	E	.	TIDDY	,	University	Lecturer	in	English	,	Oxford
*	拉	.	J	.	E	.	乳房	,	大学	讲师	在	英语	,	牛津

*RJE TIDDY，牛津大学英语讲师

[ɑːr]	.	[siː]	.	[tri'veljən; -'vil-]
R	.	C	.	TREVELYAN
拉	.	C	.	特里维廉

RC 特里维廉

[rev]	.	[ə; eɪ]	.	['dʌbljuː]	.	['ʌpˌkɑːt]	,	[diː]	.	[diː]	.	,	[hed]	['mæstər]	,	['kraɪsts]	['hɑːspɪt(ə)l]
Rev	.	A	.	W	.	UPCOTT	,	D	.	D	.	,	Head	Master	,	Christ's	Hospital
牧师	.	一个	.	W	.	厄普科特	,	D	.	D	.	,	头	掌握	,	基督的	医院

基督医院院长 AW UPCOTT 牧师，神学博士

[hjuː]	['wɔːlpəul]
HUGH	WALPOLE
休	沃尔波尔

休·沃尔波尔

['mɪsɪz] . ['hʌmfri] [wɔ:rd]
Mrs . HUMPHRY WARD
太太 . 汉弗莱 病房

汉弗莱·沃德夫人

[ti:] . ['hɜ:rbərt] ['wɔrən] , [di:] . [si:] . [el] . , [əl] . [di:] . , & [si:] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɑ:lɪdʒ]
T . HERBERT WARREN , D . C . L . , LL . D . , & c . , President of Magdalen College
T . 赫伯特 沃伦 , D . C . L . , 二 . D . , & c . , 总统 的 抹大拉的玛格达琳 大学
,
,
,

T·赫伯特·沃伦，法学博士、法学博士等，莫德林学院院长

[prə'fesər] [ʌv; əv]['poʊətri] , ['ɑ:ksfərd]
Professor of Poetry , Oxford
教授 的 诗 , 牛津

牛津大学诗歌教授

['mɪsɪz] . ['(h)wɔ:tn]
Mrs . WHARTON
太太 . 沃顿

沃顿夫人

[eɪtʃ] . [si:] . [keɪ] . [waɪld] , [bi:] . ['lɪt] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪ'lɑ:lədʒi] ,
H . C . K . WYLD , B . Litt . , Professor of English Language and Philology ,
H . C . K . 狂野 , B . 利特 . , 教授 的 英语 语言 和 语言学 ,

HCK WYLD，文学学士，英语语言学教授

['livəpu:l] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Liverpool University
利物浦 大学

利物浦大学

['ɪzrɪəl] ZANGWILL9 .
ISRAEL ZANGWILL9 .
以色列 ZANGWILL9 .

以色列 ZANGWILL9。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['membər] .
ADDITIONAL MEMBERS .
额外的 成员 .

新增成员。

[ɑ:n] . ['mɔ:ris] [ber]
Hon . MAURICE BARING
尊敬的 . 莫里斯 禁止

尊敬的莫里斯·巴林

['ɑ:rnəld] ['benɪt]
ARNOLD BENNETT
阿诺德 贝内特

阿诺德·贝内特

[prɪns] [æn'twɑ:n] -
Prince ANTOINE BIBESCO
王子 安托万 -

安托万·比贝斯科王子

[ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['tʃæpmən]
R . W . CHAPMAN
拉 . W . 查普曼

RW CHAPMAN

['hærəld] [kɑ:ks]
HAROLD COX
哈罗德 考克斯

哈罗德·考克斯

[ə; eɪ] . ['klʌtən] - [brɑ:k]
A . CLUTTON - BROCK
一个 . 克拉顿 - 布洛克

A. 克拉顿-布罗克

['dʌblju:] . [em] . ['dɪksən] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['glɑ:sgəu]
W . M . DIXON , Professor of English Literature , Glasgow
W . M . 迪克森 , 教授 的 英语 文学 , 格拉斯哥

威廉·迪克森，格拉斯哥大学英国文学教授

['ɑ:lɪvər] ['eltən] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['livəpu:l]
OLIVER ELTON , Professor of English Literature , Liverpool
奥利弗 埃尔顿 , 教授 的 英语 文学 , 利物浦

利物浦大学英国文学教授奥利弗·埃尔顿

[i:] . [em] . ['fɑ:stər]
E . M . FOSTER
E . M . 促进

艾玛·福斯特

[ef] . [dʒi:] . ['faʊlər]
F . G . FOWLER
F . G . 福勒

FG·福勒

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['faʊlər]
H . W . FOWLER
H . W . 福勒

HW 福勒

[dʒi:] . [es] . ['gɔ:rdn] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [li:dz]
G . S . GORDON , Professor of English Literature , Leeds
G . S . 戈登 , 教授 的 英语 文学 , 利兹

GS 戈登，利兹大学英国文学教授

[mɪs] [mɔ:d] ['heɪvi:lənd] , ['nu:ˌnəm] ['kɑ:lɪdʒ]
Miss MAUD HAVILAND , Newnham College
错过 莫德 哈维兰 , 纽纳姆 大学

纽纳姆学院的莫德·哈维兰小姐

[si:] . [eɪtʃ] . ['hɜ˞:fɜ˞d] , ['lɪt] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['mæntʃestər]
C . H . HERFORD , Litt . D . , Professor of English Literature , Manchester
C . H . 赫福德 , 利特 . D . , 教授 的 英语 文学 , 曼彻斯特

CH HERFORD, Litt.D.，英国文学教授，曼彻斯特

['pə:si] ['lʌbək]
PERCY LUBBOCK
珀西 拉伯克

珀西·拉伯克

['dʒefri] ['meɪdən]
GEOFFREY MADAN
杰弗里 马丹

杰弗里·马丹

[pi:] . [i:] . ['mæθəsən]
P . E . MATHESON
P . E . 马瑟森

P·E·马瑟森

[eɪtʃ] . [es] . ['mɪlfərd]
H . **S** . **MILFORD**
H . S . 米尔福德

米尔福德高中

[dʒeɪ] . [siː] . ['skwaɪər]
J . **C** . **SQUIRE**
J . C . 乡绅

JC SQUIRE

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['stjuːət; 'stju-] , [biː] . [diː] .
Rev . **H** . **F** . **STEWART** , **B** . **D** .
牧师 . H . F . 斯图尔特 , B . D .

HF STEWART牧师，BD

[mɪs] [siː] . [el] . ['tɔmsn]
Miss **C** . **L** . **THOMSON**
错过 C . L . 汤姆逊

CL·汤姆森小姐

['mɪsɪz] . [em] . [el] . [wʊdz]
Mrs . **M** . **L** . **WOODS**
太太 . M . L . 树林

伍兹夫人

[dʒeɪ] . [raɪt] , [diː] . [siː] . [el] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɑːlədʒi] ,
J . **WRIGHT** , **D** . **C** . **L** . , **F** . **B** . **A** . , **Professor** **of** **Comparative** **Philology** ,
J . 赖特 , D . C . L . , F . B . 一个 . , 教授 的 比较 语言学 ,
['ɑːksfərd]
Oxford
牛津

J·赖特，法学博士，英国科学院院士，牛津大学比较语言学教授

['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [raɪt]
Mrs . **JOSEPH** **WRIGHT**
太太 . 约瑟夫 赖特

约瑟夫·赖特夫人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神